1551

PIONEER
The Art of Entertainment

Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing

PD-T310
PD-T510

CD-SPIELER MIT ZWEI DISC-FÄCHERN
LETTORE PER COMPACT DISC A DOPPIA MECCANICA
CD-SPELER MET DUBBELE PLATELADE

Deutsch

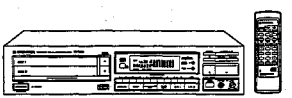
Italiano

Nederlands

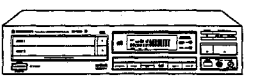
Für die Demonstrationsfunktion siehe das hintere Umschlagblatt dieser Bedienungsanleitung.

Per quanto riguarda la funzione di dimostrazione, consultare il retro di copertina di questo manuale.

Zie de achterkaft van deze gebruiksaanwijzing voor details aangaande de demonstratiefunktie.



PD-T510



PD-T310

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

IMPORTANT 1

The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

[FÜR EUROPÄISCHE UND ENGLISCHE MODELLE]

VORSICHT

Dieses Gerät enthält eine Laserdiode mit einer höheren Klasse als 1. Um einen stets sicheren Betrieb zu gewährleisten, weder irgendwelche Abdeckungen entfernen, noch versuchen, sich zum Geräteinneren Zugang zu verschaffen. Alle Wartungsarbeiten sollten qualifiziertem Kundendienstpersonal überlassen werden.

HINWEIS:
Die folgenden Warnungsetiketten sind am Bildplattenspieler angebracht.
(an der Rückseite des Gerätes)

"Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der EG (87/308/EEC)".

DER NETZSCHALTER IST MIT DEN SEKUNKÄRWICKLUNGEN VERBUNDEN UND TRENNT DAHER IN DER BEREITSCHAFTSPOSITION DAS GERÄT NICHT VOM NETZ.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Pioneer-Produkts.
Lesen Sie sich bitte diese Bedienungsanleitung durch. Dann wissen Sie, wie Sie Ihr Gerät richtig bedienen. Bewahren Sie sie an einem sicheren Platz auf, um auch zukünftig nachschlagen zu können.
In manchen Ländern oder Verkaufsgebieten weichen die Ausführungen von Netzstecker oder Netzsteckdose u.U. von den in den Abbildungen gezeigten ab; die Anschluß- und Bedienungsverfahren des Gerätes sind jedoch gleich.

VORSICHT MIT DEM NETZKABEL

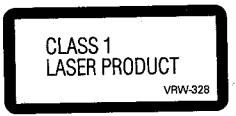
Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst, und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluß oder elektrischen Schlag verursachen kann. Stellen Sie nicht das Gerät, Möbelstücke o.ä. auf das Netzkabel; sehen Sie auch zu, daß es nicht eingeklemmt wird. Machen Sie niemals einen Knoten in das Netzkabel, und binden Sie es nicht mit anderen Kabeln. Das Netzkabel sollte so gelegt werden, daß niemand darauf tritt. Ein beschädigtes Netzkabel kann einen Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Prüfen Sie das Netzkabel von Zeit zu Zeit. Sollte es beschädigt sein, wenden Sie sich an Ihre nächste autorisierte PIONEER-Kundendienststelle oder Ihren Händler, um es zu ersetzen.

[MODELLI PER L'EUROPA E LA GRAN BRETAGNA]

PRECAUZIONE

Questo prodotto contiene un diodo al laser di classe superiore alla classe 1. Per motivi di sicurezza, non smontare i coperchi e non procedere ad interventi sulle parti interne. Per qualsiasi riparazione rivolgersi a personale qualificato.

La nota seguente si trova.
Sul pannello posteriore del lettore.



"Questo apparato è conforme al D.M. 13 Apr. 89 (Dir. 87/308/CEE)".

L'INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE E' COLLEGATO AD UN CIRCUITO SECONDARIO E QUINDI, NELLA POSIZIONE DI ATTESA STANDBY, NON SEPARA L'UNITÀ DALLA PRESA DI CORRENTE.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.
Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.
I modelli disponibili in alcuni paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnati, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

[MODEL BESTEMD VOOR EUROPESE VASTELAND EN OROOT-BRITTANNIE]

LET OP

Dit produkt bevat een laser-diode van een hogere orde als 1. Om veiligheidsredenen mogen geen panelen worden verwijderd of de ombouw van het apparaat op andere wijze worden geopend.

Op uw CD-speler is het onderstaande waarschuwingslabel aangebracht.

Plaats: achterkant van de CD-speler

"Dit produkt voldoet aan de radio-ontstoringsvoorschriften van de Richtlijn van de EG Raad (87/308/EEC)".

DE NETSCHAKELAAR IS IN HET SECUNDAIRE VOEDINGSCIRCUIT OPGENOMEN. DIT BETEKENT DAT HET APPARAAT NIET VOLLEDIG VAN HET LICHTNET IS LOSGEKOPPELD ALS DE NETSCHAKELAAR OP 'STANDBY' STAAT.

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt.
Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.
Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopkontakt verschilt van hetgeen in deze gebruiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde.

WAARSCHUWING NETSNOER

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker er niet uit door aan het snoer te trekken en trek nooit aan het netsnoer met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats geen toestel, meubelstuk o.i.d. op het netsnoer, en klem het niet vast. Maak er nooit een knoop in en en verbind het evenmin met andere snoeren. De netsnoeren dienen zo te worden geleid dat er niet per ongeluk iemand op gaat staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Kontroleer het netsnoer af en toe. Wanneer u de indruk krijgt dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde erkende PIONEER onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

INHALTSVERZEICHNIS

HINWEISE ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG 5
VORSICHTSHINWEISE ZUM BETRIEB 5
ANSCHLÜSSE 8
ÜBERPRÜFUNG DES MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRS 10
EINSETZEN DER BATTERIEN IN DEN FERNBEDIENUNGSGEBER 10
BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE 12
GRUNDLEGENDE BEDIENUNG 16
VERSCHIEDENE FUNKTIONEN 20
WIEDERGABE NUR BESTIMMTER TITEL 28
PRAKTISCHE AUFNAHMEFUNKTIONEN 32
FEHLERSUCHE 36
TECHNISCHE DATEN 39

HINWEISE ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung basiert auf dem Modell PD-T510, gilt jedoch mit den nachstehend aufgeführten Ausnahmen auch für das Modell PD-T310.

Netzkabelanschluß und Funktionen
Einige Funktionen können, abhängig vom Anschluß des Netzkabels, nicht verwendet werden.

Funktion	Wenn das Netzkabel am unbeschalteten Netzausgang eines Verstärkers oder an einer Netzsteckdose angeschlossen ist.	Wenn das Netzkabel am beschalteten Netzausgang eines Verstärkers oder an einen Audiotimer angeschlossen ist.
Timer-Wiedergabe	nein	ja
Programmspeicherung	ja	nein
Ausgangspegel-Speicherung	ja	nein

VORSICHTSHINWEISE ZUM BETRIEB

Aufstellungsort

Den CD-Spieler an einem gut belüfteten Ort aufstellen, wo er weder hoher Temperatur noch Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
Den CD-Spieler nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von wärmeerzeugenden Elektrogeräten oder Heizkörpern aufstellen. Gehäuse und Bauteile im Geräteinneren können durch übermäßige Wärmeeinwirkung beschädigt werden. Die Aufstellung des CD-Spielers an einem feuchten oder staubigen Ort kann Störungen und Schäden zur Folge haben.

Vorsichtshinweise zur Aufstellung

- Den Player nicht auf Wärmequellen wie z.B. den Verstärker stellen.
- Den CD-Spieler so weit wie möglich von einem Tuner oder Fernseher entfernt aufstellen. Diese Störungen machen sich besonders stark bemerkbar, wenn eine Zimmerantenne verwendet wird. In einem solchen Fall empfiehlt es sich, eine Außenantenne anzuschließen oder den Netzschalter des CD-Spielers auszuschalten.
- Dieses Gerät auf eine ebene Unterlage aufstellen.

Reinigung von CD-Spieler

Zum Reinigen des Players ein weiches, trockenes Tuch verwenden. Bei hartnäckiger Verschmutzung ein weiches Tuch in eine Lösung aus einem Teil eines milden Reinigungsmittels und 5 oder 6 Teilen Wasser tauchen und dann gut auswringen. Anschließend mit einem trockenen Tuch nachwischen. Keine flüchtigen Lösungsmittel wie Benzin oder Farbverdünner verwenden, weil das Gerät dadurch Schaden nehmen kann.

Aufbewahrung von Compact Discs

Darauf achten, daß sich die Discs nicht verziehen; die Discs immer in ihren Plastikgehäusen senkrecht stellen und dabei heiße, feuchte oder kalte Aufbewahrungsorte vermeiden.

CD-Linsenreiniger

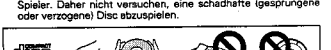
Die Abtastlinse wird bei normalem Gebrauch des CD-Spielers nicht verschmutzt. Kommt es aber trotzdem zu einer Verschmutzung, die eine Funktionsstörung des Gerätes verursacht, bitte Kontakt mit einer PIONEER-Kundendienststelle aufuehmen. Im Fachhandel sind Linsenreiniger für CD-Spieler erhältlich; bei ihrem Gebrauch ist jedoch Sorgfalt geboten, da die Linse dabei beschädigt werden kann.

Kondensation

Wenn der CD-Spieler aus einer kalten Umgebung in ein warmes Zimmer gebracht wird oder die Raumtemperatur schnell ansteigt, kann sich Kondenswasser im Inneren des Gerätes bilden, wodurch die Leistung beeinträchtigt wird. In einem solchen Fall empfiehlt es sich, vor Inbetriebnahme des Gerätes ca. eine Stunde zu warten, bis es sich der Raumtemperatur angeglichen hat, bzw. die Raumtemperatur langsam zu erhöhen.

Reinigung der und Umgang mit den CDs

- Obwohl Fingerabdrücke oder Schmutz auf der Oberfläche die auf einer Disc gespeicherten Signale nicht direkt beeinflussen, kann die Lichtreflexion dadurch reduziert und die Klangqualität beeinträchtigt werden.
  Zum Reinigen einer Disc Staub durch Abwischen mit einem weichen, trockenen Tuch durch Wischen von der Mitte der Disc nach außen vorsichtig entfernen.
- Bei starker Verschmutzung einer Disc ein weiches Tuch in Wasser eintauchen, gut auswringen und Schmutz vorsichtig von der Oberfläche der Disc entfernen. Danach die Disc mit einem weichen, trockene Tuch vorsichtig trocknen.
- Auf keinen Fall für herkömmliche Schallplatten bestimmte Antistatik-Reinigungssprays, Benzin, Farbverdünner oder andere leichtflüchtige Lösungsmittel zum Reinigen von Compact Discs verwenden, da diese Mittel die Oberfläche der Disc angreifen.
- Mit diesem CD-Spieler nur Compact Discs verwenden, die die links abgebildete Markierung tragen (optische Digitalaudio-Disc).
- Beim Halten von CDs nicht die Seite mit der Signalaufzeichnung (die Seite, die in allen Regenbogenfarben schillert) berühren. Eine Disc immer an der Rändern oder am Mittelloch und am Rand halten.
- Weder gummierte Etiketten noch Klebestreifen auf die mit dem Etikett versehene Oberfläche (Abspielseite) einer Disc kleben. Darauf achten, die Etikettenseite nicht zu zerkratzen.
- Die Compact Disc rotiert mit hoher Geschwindigkeit im CD-Spieler. Daher nicht versuchen, eine schadhafte (gesprungene oder verzogene) Disc abzuspielen.



HINWEIS:
- *Beim Einlegen einer 8 cm CD-Single darf kein Adapter für 8 cm CD-Singles verwendet werden.*
- *Niemals eine 8 cm CD und eine 12 cm CD gleichzeitig einlegen, weil dadurch Schäden oder Fehlfunktionen verursacht werden. Es darf jeweils nur eine CD eingelegt sein.*

INDICE

USO DI QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI 6
AVVERTENZE PER L'USO 6
COLLEGAMENTI 9
CONTROLLATE CHE GLI ACCESSORI IN DOTAZIONE CI SIANO TUTTI 11
INSERIMENTO DELLE BATTERIE NEL TELECOMANDO 11
NOME E FUNZIONE DELLE VARIE PARTI 13
FUNZIONAMENTO BASE 17
OPERAZIONI VARIE 21
RIPRODUZIONE DEI SOLI BRANI DESIDERATI 29
REGISTRAZIONE CON MONTAGGIO 33
RICERCA E CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO 37
DATI TECNICI 40

USO DI QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI

Il contenuto di questo manuale di istruzioni si basa essenzialmente sul modello PD-T510, ma è ovviamente applicabile anche al modello PD-T310.

Collegamento cavo alimentazione CA e funzioni

Alcune funzioni non possono essere eseguite a seconda del collegamento del cavo di alimentazione.

Funzione	Quando il cavo di alimentazione è collegato alla presa non asservita di un amplificatore o ad una presa di rete.	Quando il cavo di alimentazione è collegato alla presa asservita di un amplificatore o ad un timer audio.
Riproduzione col timer	No	Sì
Memoria programma	Sì	No
Memoria livello in uscita	Sì	No

AVVERTENZE PER L'USO

Posizionamento

Installare l'apparecchio in un luogo ben ventilato dove non sia esposto ad alte temperature o ad umidità.
Evitare luoghi esposti alla luce diretta del sole, o luoghi vicino ad apparecchiature che emettono calore o a radiatori. Il calore eccessivo può danneggiare il mobiletto dell'apparecchio o i dispositivi interni. L'installazione in luoghi eccessivamente umidi o polverosi può risultare in danni o in cattivo funzionamento dell'apparecchio.

Precauzioni per l'installazione

- Evitare di installare il lettore sopra apparecchi che generino grandi quantità di calore.
- Posizionare l'apparecchio quanto più lontano possibile da sintonizzatori o apparecchi televisivi. Il lettore può infatti essere all'origine di rumori o interferenze nella ricezione radio o televisiva. Queste interferenze si notano in modo particolare quando si fa uso di una antenna interna. Se fosse il caso, utilizzare una antenna esterna o spegnere il lettore CD.
- Porre questa unità su di una superficie a livello.

Pulizia dell'apparecchio

Pulire il lettore CD con un panno soffice e pulito. Per lo sporco pió tenace, inumidire il panno con detergente debole diluiti in 5 o sei parti di acqua e strizzarlo bene. Usare poi un panno asciutto per asciugare il lettore. Non usare mai sostanze chimiche volatili come benzina e diluente, dato che esse possono danneggiare le finiture dell'unità.

Conservazione dei dischi

I compact disc sono composti di plastica dello stesso tipo di quella dei normali dischi analogici. Fare attenzione a che i dischi non si ondulino. Riporli sempre verticalmente all'interno delle loro custodie, al riparo da temperature molto alte o troppo basse, e dall'umidità.

Pulizia della lente del CD

La lente del pickup del lettore non si sporca se usata normalmente. In caso, però, di cattivo funzionamento dovuto ad accumulazioni di sporco, rivolgersi al più ricino centro di servizio PIONEER. Prodotti vari per la pulizia delle lenti dei lettori CD sono disponibili sul mercato, ma devono essere impiegati con estrema attenzione perchè taluni possono causare danni alla lente stessa.

Condensazione

Quando il lettore CD viene portato improvvisamente da un luogo freddo a uno caldo, o se la temperatura ambiente aumenta improvvisamente, all'interno dell'apparecchio può formarsi della condensazione che può impedire all'apparecchio di fornire il massimo delle proprie prestazioni. In tali casi, lasciare l'apparecchio inattivo per circa un'ora per consentire l'adattamento progressivo alla temperatura ambiente, o aumentare la temperatura della stanza in modo graduale.

Pulizia e maneggio dei CD

- La presenza di impronte digitali o di grumi di sporco sulla superficie del disco non ne influenza direttamente i segnali registrati, ma, a seconda del grado di contaminazione, la luminosità della luce riflessa dalle superfici del segnale può essere ridotta, causando il deterioramento della qualità sonora. Pulire il disco pulendolo con cautela passando un panno morbido dal bordo interno al suo orlo esterno.
- Se il disco risulta particolarmente sporco, bagnare il panno in acqua, strizzarlo bene, togliere lo sporco dal disco ed asciugare poi accuratamente il disco con un panno asciutto.
- Non fare uso sul disco di liquidi per pulizia a spray o di agenti anti-statici. Evitare anche di pulire il disco con benzina od altri solventi volatili che potrebbero danneggiare la superficie del disco.
- Con questo apparecchio utilizzare solamente dischi che riportino il marchio indicato e sinistra (dischi digitali audio, a lettura ottica).
- Quando si afferrano dei CD, non toccare le superficie recante i segnali (la superficie irridescente del lato opposto al lato etichettato).
- Non incollare etichette o nastro adesivo sulle superfici del disco, ed evitare inoltre di scalfirli o di danneggiare l'etichette esistente.
- All'interno dell'apparecchio il disco ruota ad alta velocità. Evitare quindi l'uso di dischi danneggiati (deformati, o incrinati).

NOTE:

- *Quando si inserisce un CD da 8 cm, non utilizzare un adattatore.*
- *Non caricare mai assieme CD da 12 e 8 cm dato che ciò potrebbe causare danni ai CD o altre disfunzioni. Inserire sempre un CD alla volta.*

INHOUDSOPGAVE

INFORMATIE BETREFFENDE DEZE GEBRUIKSAANWIJZING 7
BEHANDELING VAN DE CD-SPELER 7
AANSLUITINGEN 9
KONTROLEREN VAN DE BIJGELEVERDE TOEBEHOREN 11
PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN IN DE AFSTANDSBEDIENING 11
BENAMING EN FUNKTIE VAN DE BEDIENINGSORGANEN 13
BASISBEDIENING 17
DIVERSE FUNKTIES 21
AFSPELEN VAN DE MUZIEKSTUKKEN IN EEN GEWENSTE VOLGORDE 29
HANDIGE FUNKTIES VOOR OPNAME 33
VERHELPEN VAN STORINGEN 38
SPECIFIKATIES 41

INFORMATIE BETREFFENDE DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

Deze gebruiksaanwijzing is gebaseerd op het PD-T510 model maar kan gebruikt worden voor het PD-T310 model.

Aansluiting van het netsnoer en funkties
Afhankelijk van de aansluiting van netsnoer kunnen enkele funkties niet worden gebruikt.

Funktie	Als het netsnoer op de ongeschakelde netuitgang van een versterker of stopkontakt is aangesloten.	Als het netsnoer op de geschakelde netuitgang van een versterker of van een audio-timer is aangesloten.
Timergestuurde weergave	Nee	Ja
Geheugen voor programma	Ja	Nee
Geheugen voor uitgangsniveau	Ja	Nee

BEHANDELING VAN DE CD-SPELER

Opstelling

Zet de CD-speler op een goed geventileerde plaats vrij van hoge temperaturen en vochtigheid.
Zet de CD-speler niet op een plaats waar deze blootgesteld staat aan direkt zonlicht of de warmte van een verwarming e.d.
Buitensporige hitte kan de ombouw en inwendige onderdelen beschadigen. Houd de CD-speler eveneens uit de buurt van vochtige of stoffige plaatsen om een defekt of kortsluiting te voorkomen.

Voorzorgsmaatregelen betreffende de opstelling

- Plaats de CD-speler niet op een komponent dat warm wordt, zoals bijvoorbeeld een versterker.
- Plaats de CD-speler zo ver mogelijk van de tuner en televisie vandaan. Wanneer de CD-speler erg dicht bij dergelijke apparaten staat, kan dit resulteren in ruis of een slechte beeldkwaliteit. Zulke storingen zijn sterker bij gebruik van een binnenantenne voor de tuner of televisie. U kunt de storingen verminderen door een goede buitenantenne te installeren of de CD-speler uit te schakelen.
- Zet dit apparaat op een horizontale ondergrond.

Reinigen van de CD-speler

Reinig de speler met een zachte droge doek. Voor hardnekkige vlekken dient u een doek te gebruiken die in een oplossing van 1 deel neutraal schoonmaakmiddel op 5 of 6 delen water is gedrenkt. Wring de doek goed uit en veeg het vuil weg. Droog de ombouw van het toestel met een doek. Gebruik geen vluchtige middelen zoals benzine en thinner. Deze middelen tasten de afwerking namelijk aan.

Opbergen van compact discs

Zorg dat de platen niet kromtrekken. Steek de platen altijd in de bijbehorende doosjes en zet deze rechtop. Vermijd het opbergen op plaatsen met hoge temperatuur of vochtigheid, of plaatsen met extreem lage temperatuur.

Reinigen van de CD-lens

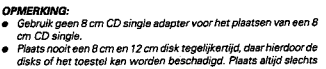
Onder normale omstandigheden wordt de pickup-lens van de speler niet erg vuil. Mochten er echter storingen optreden als gevolg van vuil op de lens, neem dan kontakt op met een erkend PIONEER service-centrum. Lensreinigers voor CD-spelers zijn in uw audiozaak verkrijgbaar. Let er goed op welk middel u gebruikt, aangezien sommige beschadigingen aan de lens kunnen veroorzaken.

Kondensvorming

Als de CD-speler van een koude naar een warme ruimte wordt gebracht of als de temperatuur in de kamer plotseling verhoogd wordt, kan er kondens in het inwendige van de CD-speler ontstaan waardoor deze niet meer goed werkt. Mocht dit voorkomen, laat het apparaat dan ongeveer één uur ongebruikt staan of laat de temperatuur in de kamer geleidelijker hoger worden.

Reinigen en behandelen van CD's

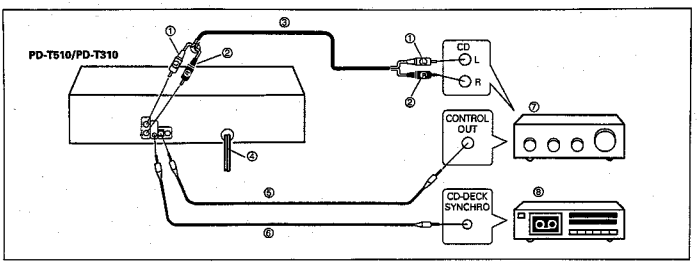
- Vinger- en vetvlekken op het oppervlak van de disc zullen de signalen niet direkt aantasten, maar afhankelijk van de mate van vervuiling is het wel mogelijk dat het reflektievermogen van het signaaloppervlak minder wordt wat resulteert in een inferieure geluidskwaliteit.
  Houd de platen goed schoon door deze regelmatig met een zacht doekje van het midden naar de buitenrand schoon te vegen.
- Als de plaat erg vuil is, kan deze met een zachte doek, bevochtigd met water maar goed uitgewrongen, voorzichtig afgeveegd worden. Verwijder eventuele achtergebleven waterdruppels met een andere droge doek.
- Gebruik op compact discs geen reinigingssprays of antistatische middelen bestemd voor grammofoonplaten. Maak de platen ook nooit met benzine, terpentijn of andere sterke chemische middelen schoon aangezien deze het oppervlak van de plaat kunnen aantasten.
- Met deze CD-speler mogen uitsluitend compact discs gebruikt worden die voorzien zijn van het in de linkerafbeelding getoonde merk.
  (Optische audio digitale discs)
- Let op tijdens het henteren van de disk de opgenomen kant niet aan te raken (de spiegelachtige kant tegenovergesteld aan het label is de opgenomen kant). Houd de disc bij de rand vast of met een vinger bij de rand en een bij het middengat.
- Plak geen labels of plakband op de kant met het platelabel. Let er ook op het label niet te beschadigen of erop te krassen.
- De plaat draait met hoge snelheid in de CD-speler rond. Gebruik daarom geen beschadigde (kromgetrokken of gebarsten) platen.



OPMERKING:

- *Gebruik geen 8 cm CD single adapter voor het plaatsen van een 8 cm CD single.*
- *Plaats nooit een 8 cm en 12 cm disk tegelijkertijd, daar hierdoor de disks of het toestel kan worden beschadigd. Plaats altijd slechts één disk.*

ANSCHLÜSSE



- Vor dem Herstellen der Anschlüsse müssen alle Geräte der Anlage ausgeschaltet sein.

① Weiß ② Rot ③ Ausgangskabel
④ Netzkabel ⑤ Steuerungskabel
⑥ CD-DECK SYNCHRO-Kabel ⑦ Stereoverstärker ⑧ Kassettendeck

ANSCHLUSS DES AUSGANGSKABELS:

Die LINE OUT-Buchsen dieses Gerätes mit den Eingangsbuchsen (CD oder AUX) des Verstärkers verbinden. Dabei die weißen Stecker an die Buchsen für den linken Kanal (L) und die roten Stecker an die Buchsen für den rechten Kanal (R) anschließen.

- Dieses Kabel darf niemals an die PHONO-Buchsen des Verstärkers angeschlossen werden, weil dann der Wiedergabeton verzerrt und normale Wiedergabe nicht möglich ist.

CD-Deck-Synchrofunktion

Wenn das verwendete Kassettendeck ein Pioneer-Kassettendeck mit CD-Deck-Synchrofunktion ist, die CD•DECK-SYNCHRO von CD-Spieler und Kassettendeck miteinander verbinden. Mittels dieser Funktion kann die Wiedergabe des CD-Spielers mit der Aufnahme auf dem Kassettendeck synchronisiert werden.

- Für Einzelheiten zu den Anschlüssen und zur Bedienung siehe die Bedienungsanleitung des Kassettendecks.
- Das CD-DECK-SYNCHRO-Kabel wird nicht mit dem CD-Spieler mitgeliefert.

HINWEIS:

Zur Verwendung der CD-DECK SYNCHRO-Aufnahmefunktion muß das normale Ausgangskabel am Stereoverstärker angeschlossen sein.

System-Fernbedienung mit einem Pioneer-Stereoverstärker mit Kennzeichnung (nur PD-T310)

Wenn ein Pioneer-Stereoverstärker mit der Kennzeichnung verwendet wird, die CONTROL IN-Buchse an der Rückseite des CD-Spielers mit der CONTROL OUT-Buchse des Verstärkers verbinden. Dann kann der CD-Spieler mit dem Fernbedienungsgeber, der mit dem Verstärker mitgeliefert wird, bedient werden. Wenn diese Funktion nicht verwendet werden soll, ist es nicht erforderlich, Anschlüsse an die CONTROL IN/OUT-Buchsen vorzunehmen.

- Das Steuerkabel wird mit dem CD-Spieler mitgeliefert.
- Mit der Fernbedienung, die mit dem Verstärker mitgeliefert wird, können die Funktionen Wiedergabe, Stopp, Pause, Titel-/CD-Suche und CD-Wechsel aktiviert werden.
- Für Anweisungen zu den Anschlüssen und der Bedienung siehe die Bedienungsanleitung des Stereoverstärkers.

HINWEISE:

- *Wenn ein Steuerkabel an der CONTROL IN-Buchse des CD-Spielers angeschlossen ist, ist direkte Bedienung des CD-Spielers mit dem Fernbedienungsgeber nicht möglich. Der Fernbedienungsgeber muß für Bedienung des CD-Spielers auf den Verstärker gerichtet werden.*
- *Unbedingt beide Stecker des Steuerungskabels fest an die CONTROL IN- und die CONTROL OUT-Buchse anschließen. Niemals nur ein Ende des Kabels anschließen.*
- *Vor dem Anschließen des Netzkabels und des Ausgangskabels unbedingt die Spannungsversorgung des Verstärkers ausschalten.*

ANSCHLUSS DES NETZKABELS:

Das Netzkabel an eine Netzsteckdose anschließen.
(Siehe den Abschnitt "Netzkabelanschluß und Funktionen" auf Seite 5.)

- Die Stecker vollständig in die Buchsen bzw. die Netzsteckdose einstecken.

COLLEGAMENTI

- Prima di iniziare a collegare i cavi, controllate che tutti i componenti siano spenti.

① Bianco ② Rosso ③ Cavo di uscita
④ Cavo di alimentazione ⑤ Cavo di controllo
⑥ Cavo di sincronizzazione lettore CD-deck (CD-DECK SYNCHRO)
⑦ Amplificatore stereo ⑧ Deck a cassette

COLLEGAMENTO DEL CAVO DI USCITA:

Collegate le prese di uscita LINE OUT di quest'unità a quelle di ingresso (CD o AUX) dell'amplificatore. Controllate di aver collegato le prese bianche al canale sinistro (L) e quello rosse al canale destro (R).

- Non collegate questa unità mai alle prese PHONO dell'amplificatore, dato che la riproduzione verrebbe distorta e non avverrebbe sicuramente in modo normale.

Funzione di sincronizzazione CD-registratore

Se possedete un registratore a cassette dotato di funzione di sincronizzazione lettore CD-registratore, collegate le prese di CD•DECK SYNCHRO del lettore CD e del registratore. Questa funzione potrà così permettere la registrazione sincronizzata di CD.

- Per ulteriori dettagli in proposito, consultate il manuale del registratore.
- Il cavo CD-DECK SYNCHRO non viene fornito in dotazione al lettore CD.

NOTA:

Perché la funzione CD-DECK SYNCHRO funzioni, il cavo normale di uscita deve essere collegato all'amplificatore stereo.

Telecomando con un amplificatore stereo Pioneer che possieda il marchio SYSTEM (solo PD-T310)

Se usate un amplificatore Pioneer che porta il marchio SYSTEM, collegate le prese di controllo CONTROL IN del pannello posteriore del lettore CD alla presa di controllo CONTROL OUT dell'amplificatore. Questo permette al lettore di essere controllato con il telecomando in dotazione all'amplificatore. Se non intendete usare questa caratteristica, non collegate le prese CONTROL IN/OUT.

- Il cavo di controllo è in dotazione al lettore CD.
- Il telecomando in dotazione all'amplificatore può essere usato per controllare la riproduzione, l'arresto, la pausa, la ricerca di brani o dischi ed il cambio di dischi.
- Per le istruzioni concernenti i collegamenti ed il funzionamento, consultate il istruzioni per l'uso del vostro amplificatore stereo.

NOTE:

- *Se un cavo di controllo viene collegato alla presa CONTROL IN del lettore CD, il controllo diretto del lettore CD stesso con il telecomando dell'amplificatore stereo non è possibile. Usate il telecomando del lettore CD puntandolo verso l'amplificatore.*
- *Controllate di aver collegato bene ambedue le spine del cavo di controllo inserendole a fondo nei terminali CONTROL IN e CONTROL OUT. Non collegate mai una sola delle due spine.*
- *Prima di eseguire i collegamenti, scollegate sempre il cavo di alimentazione dell'amplificatore.*

Collegamento cavo alimentazione

Collegate il cavo di alimentazione ad una presa di corrente alternata. (Vedi in proposito il paragrafo "Collegamento cavo alimentazione CA e funzioni", a pag. 6.)

- Controllate che la spina sia inserita a fondo nella presa.

AANSLUITINGEN

- Schakel alle komponenten uit alvorens te beginnen met het maken van aansluitingen.

① Wit ② Rood ③ Uitgangskabel
④ Netsnoer ⑤ Bedieningssignaal-snoer
⑥ CD-DECK SYNCHRO snoer ⑦ Stereo versterker
⑧ Cassettedeck

AANSLUITEN VAN DE UITGANGSKABEL:

Verbind de LINE OUT-aansluitingen van dit apparaat met de ingangsaansluitingen (CD of AUX) van de versterker. Steek de witte stekkers in de linkerkanaal (L) aansluitingen en de rode stekkers in de rechterkanaal (R) aansluitingen.

- Sluit dit apparaat niet op de PHONO-aansluitingen van de versterker aan. Dit zal namelijk resulteren in vervorming en een foutief funktioneren.

CD-Deck synchro-funktie

Bij gebruik van een Pioneer cassettedeck voorzien van een CD-Deck synchro-funktie dienen de CD•DECK SYNCHRO-aansluitingen van de CD-speler en het cassettedeck met elkaar te worden verbonden. Met de synchro-opnamefunktie kan het opnemen tussen speler en cassettedeck synchroon worden uitgevoerd.

- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het cassettedeck voor verdere details betreffende de aansluitingen en bediening.
- Het CD-DECK SYNCHRO snoer wordt niet bij de CD-speler geleverd.

OPMERKING:

Voor gebruik van de CD-DECK SYNCHRO funktie voor synchroon-opname dient de normale uitgangskabel op de stereo versterker te worden aangesloten.

Systeemafstandsbediening met een Pioneer stereo versterker voorzien van het SYSTEM symbool (Alleen met de PD-T310)

Bij gebruik van een Pioneer stereo versterker voorzien van het SYSTEM symbool dient de CONTROL IN-sluiting op het achterpaneel van de CD-speler te worden verbonden met de CONTROL OUT-sluiting van de versterker. De CD-speler kan dan op afstand bediend worden met de afstandsbediening die bij de stereo versterker geleverd wordt. Wilt u geen gebruik maken van deze funktie, dan hoeven de CONTROL IN/OUT-aansluitingen niet met elkaar te worden verbonden.

- Het bedieningssignaal-snoer wordt bij de CD-speler geleverd.
- Met de bij de versterker bijgeleverde afstandsbediening kunt u de weergave starten, stoppen, pauzeren en fragmenten/disk zoeken en van CD-speler verwisselen.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de stereo versterker voor verdere details betreffende de aansluitingen en bediening.

OPMERKINGEN:

- *Wenneer op de CONTROL IN-aansluiting van de speler een bedieningssignaal-snoer is aangesloten, kan de speler niet meer rechtstreeks met de afstandsbediening bediend worden. De afstandsbediening moet in dat geval naar de versterker gericht worden.*
- *Steek de stekkers van het bedieningssignaal-snoer stevig in de CONTROL IN en CONTROL OUT-aansluiting. Sluit niet alleen maar een uiteinde van het snoer aan.*
- *Kontroleer dat de spanning van de versterker is uitgeschakeld alvorens het netsnoer en uitgangssnoer aan te sluiten.*

AANSLUITEN VAN HET NETSNOER:

Steek de stekker van het netsnoer in een stopkontakt. (Zie verder de paragraaf "Aansluiting van het netsnoer en funkties" op blz. 7).

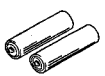
- Steek de stekkers stevig in de aansluittussen en het stopkontakt.

①

② **PD-T310**

③ **PD-T510**

④ **PD-T510**



ÜBERPRÜFUNG DES MITGELIEFERTEN ZUBEHÖRS

① Ausgangskabel x 1
② Steuerungskabel x 1 (nur PD-T310)
③ Fernbedienungsgeber x 1 (nur PD-T510)
④ Trockenbatterien AAA/R03 x 2 (nur PD-T510)

nur PD-T510
solo PD-T510
alleen met de PD-T510

EINSETZEN DER BATTERIEN IN DEN FERNBEDIENUNGSGEBER

Den Batteriefachdeckel an der Rückseite des Fernbedienungsgebers öffnen und die Batterien mit richtiger Ausrichtung der Pole (+) und (–) einsetzen.

HINWEIS:

- *Wenn der Fernbedienungsgeber für längere Zeit (länger als ein Monat) nicht verwendet werden soll, die Batterien entnehmen, um Auslaufen der Batterieflüssigkeit zu verhindern. Wenn die Batterien ausgelaufen sind, die Batterieflüssigkeit sorgfältig aus dem Batteriefach wischen und neue Batterien einsetzen.*
- *Keine Bücher oder andere Gegenstände auf den Fernbedienungsgeber legen, weil dadurch Tasten gedrückt werden können, was ein schnelleres Entladen der Batterien bewirkt.*

Falscher Umgang mit den Batterien kann zu Auslaufen der Batteriesäure oder Platzen der Batterien führen.
Daher müssen die folgenden Punkte beachtet werden:
A. Die Batterien immer polrichtig entsprechend den Markierungen ⊕ und ⊖ in das Batteriefach einsetzen.
B. Niemals alte und neue Batterien zusammen einsetzen.
C. Batterien der gleichen Größe können unterschiedliche Spannungen haben, wenn sie von verschiedenen Herstellern stammen. Daher niemals verschiedene Batteriesorten gleichzeitig einsetzen.

CONTROLLATE CHE GLI ACCESSORI IN DOTAZIONE CI SIANO TUTTI

① Cavo di uscita x 1
② Cavo di controllo x 1 (solo PD-T310)
③ Telecomando x 1 (solo PD-T510)
④ Batterie a secco AAA/R03 x 2 (solo PD-T510)

KONTROLEREN VAN DE BIJGELEVERDE TOEBEHOREN

① Uitgangssnoer x 1
② Bedieningssignaal-snoer x 1 (alleen met de PD-T310)
③ Afstandsbediening x 1 (alleen met de PD-T510)
④ AAA/R03 batterijen x 2 (alleen met de PD-T510)

INSERIMENTO DELLE BATTERIE NEL TELECOMANDO

Aprite lo sportello sul fondo del telecomando ed inserite le batterie orientando correttamente le polarità (+) e (–).

NOTE:

- *Per evitare possibili perdite di acido delle batterie, toglietele dal telecomando se prevedete di non doverlo usare per molto tempo (un mese o più). Se tali perdite si fossero già verificate, pulite accuratamente l'interno del vano batterie e sostituite le batterie vecchie con altre nuove.*
- *Non lasciate libri o oggetti pesanti sul telecomando per evitare di premere accidentalmente i tasti, causando l'esaurimento delle batterie.*

L'uso scorretto delle batterie potrebbe causare perdite di acido o esplosioni.
Prendete sempre le seguenti misure di sicurezza:
A. Inserite le batterie nel vano batterie orientando correttamente le polarità (⊕ e ⊖) come indicato all'interno del vano stesso.
B. Non mescolate mai batterie vecchie e nuove.
C. Batterie anche dello stesso formato possono aver voltaggi differenti a seconda della loro marca. Non usate insieme batterie diverse.

PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN IN DE AFSTANDSBEDIENING

Maak het deksel van de batterijhouder aan de achterkant van de afstandsbediening open. Plaats de batterijen met de plus (+) en min (–) naar de juiste kant gericht.

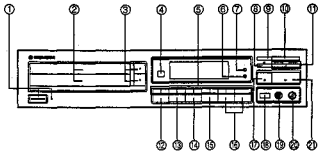
OPMERKING

- *Neem de batterijen uit de afstandsbediening wanneer u deze voor langere tijd (een maand of langer) niet denkt te gebruiken. Dit om lekkage van de batterijen te voorkomen. Mochten de batterijen gaan lekken, maak dan eerst de batterijhouder goed schoon en vervang de batterijen daarna door verse.*
- *Leg geen boeken of andere voorwerpen op de afstandsbediening aangezien in dat geval de toetsen ingedrukt worden waardoor de batterijen sneller leeg lopen.*

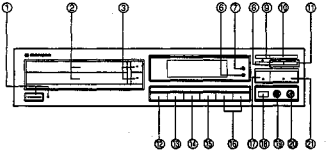
Een verkeerd gebruik van de batterijen kan resulteren in lekkage of barsten. Neem de volgende veiligheidspunten in acht:
A. Steek de batterijen in de batterijhouder overeenkomstig de plus (⊕) en min (⊖) tekens die zijn aangegeven in de batterijhouder.
B. Gebruik nooit gelijktijdig een nieuwe en een oude batterij.
C. Afhankelijk van de fabrikant is het mogelijk dat batterijen van hetzelfde formaat een verschillende spanning bezitten. Gebruik daarom geen batterijen van verschillende fabrikanten door elkaar.

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER TEILE

PD-T510



PD-T310



GERÄTEVORDERSEITE

① **Spannungsversorgung-Bereitschaft/Ein-Schalter (POWER STANDBY/ON) und Bereitschafts-Anzeige (STANDBY)**
② **CD-Lade (DISC I, DISC II)**
③ **Öffnen/Schließen-Tasten (OPEN/CLOSE ⏏)**
④ **Fernbedienungssensor**
Hier werden die Signale von der Fernbedienung empfangen.
⑤ **Titelnummer-/Ziffern-Tasten (1 - 10, >10) (nur PD-T510)**
⑥ **Zeittaste (TIME)**
⑦ **Taste für automatisches Auswerfen (AUTO EJECT)**
⑧ **Stopptaste (■)**
⑨ **Wiederholtaste (REPEAT)**
⑩ **Zufallswiedergabe-Taste (RANDOM PLAY)**
⑪ **Tasten für Titelsuchlauf/manuelle Suche (I◄◄ ◄◄/►► ►►I)**
⑫ **Programmtaste (PROGRAM)**
⑬ **Löschtaste (CLEAR)**
⑭ **Programmeditier-Taste (EDIT) (•COMPU/••AUTO)**
⑮ **Titelanspieltaste (HI-LITE SCAN)**
⑯ **Disc-Wahltasten (DISC I, DISC II)**
⑰ **Pausetaste (II)**
⑱ **Spitzenpegel-Suchlauftaste (PEAK SEARCH)**
⑲ **Kopfhörerbuchse (PHONES)**
⑳ **Kopfhörer-Lautstärkeregler (LEVEL)**
㉑ **Wiedergabetaste (►)**

NOME E FUNZIONE DELLE VARIE PARTI

PANNELLO ANTERIORE

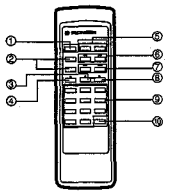
① **Interruttore POWER STANDBY/ON e indicatore STANDBY**
② **Piatto CD (DISC I, DISC II)**
③ **Tasti OPEN/CLOSE (⏏)**
④ **Sensore di telecomando**
Riceve i segnali emessi dal telecomando.
⑤ **Tasti numero brano/numerici (1 - 10, >10) (solo PD-T510)**
⑥ **Tasto del tempo (TIME)**
⑦ **Tasto di espulsione automatica (AUTO EJECT)**
⑧ **Tasto di arresto (■)**
⑨ **Tasto di ripetizione (REPEAT)**
⑩ **Tasto per la riproduzione casuale (RANDOM PLAY)**
⑪ **Tasti di ricerca di brani/ricerca manuale (I◄◄ ◄◄/►► ►►I)**
⑫ **Tasto per la programmazione (PROGRAM)**
⑬ **Tasto di cancellazione (CLEAR)**
⑭ **Tasto per il montaggio a programmazione (EDIT) (•COMPU/••AUTO)**
⑮ **Tasto per l'esplorazione (HI-LITE SCAN)**
⑯ **Tasti di selezione del disco (DISC I, DISC II)**
⑰ **Tasto di pausa (II)**
⑱ **Tasto per la ricerca dei picchi (PEAK SEARCH)**
⑲ **Presa per la cuffia (PHONES)**
⑳ **Comando del volume della cuffia (LEVEL)**
㉑ **Tasto di riproduzione (►)**

BENAMING EN FUNKTIE VAN DE BEDIENINGSORGANEN

VOORPANEEL

① **Spanning standby/aan schakelaar (POWER STANDBY/ON) en standby-indikator (STANDBY)**
② **Disklade (DISC I, DISC II)**
③ **Open/dicht-toetsen (OPEN/CLOSE ⏏)**
④ **Afstandsbedieningssensor**
De signalen van de afstandsbediening worden hier ontvangen.
⑤ **Spoornummer/cijfertoetsen (1 - 10, >10) (alleen met de PD-T510)**
⑥ **Tijdtoets (TIME)**
⑦ **Toets voor automatische uitwerpfunktie (AUTO EJECT)**
⑧ **Stoptoets (■)**
⑨ **Herhaaltoets (REPEAT)**
⑩ **Randomtoets (RANDOM PLAY)**
⑪ **Fragment/handbediende zoektoetsen (I◄◄ ◄◄/►► ►►I)**
⑫ **Programmatoets (PROGRAM)**
⑬ **Wistoets (CLEAR)**
⑭ **Toets voor computergestuurde/automatische programmeerfunktie (EDIT) (•COMPU/••AUTO)**
⑮ **Scantoets (HI-LITE SCAN)**
⑯ **Plaatkeuzetoetsen (DISC I, DISC II)**
⑰ **Pauzetoets (II)**
⑱ **Piekniveauzoektoets (PEAK SEARCH)**
⑲ **Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)**
⑳ **Hoofdtelefoon-volumeregelaar (LEVEL)**
㉑ **Weergavetoets (►)**

nur PD-T510
solo PD-T510
alleen met de PD-T510

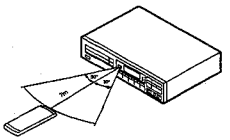


FERNBEDIENUNGSGEBER (nur PD-T510)

Auf den angegebenen Seiten finden sich ausführliche Beschreibungen. Tasten am Fernbedienungsgeber mit den gleichen Bezeichnungen oder Symbolen wie Tasten an der Vorderseite des CD-Spielers dienen für die gleichen Funktionen wie die entsprechenden Tasten am CD-Spieler.

① **Netztaste (POWER)**
② **Disc-Wahltasten (DISC I, DISC II)**
③ **Pausetaste (PAUSE II)**
④ **Stop-Taste (STOP ■)**
⑤ **Ausgangspegeltasten (OUTPUT LEVEL –/+)**
⑥ **Tasten für manuelle Suche (MANUAL ◄◄/►►)**
⑦ **Titelsuchlauftasten (TRACK I◄◄/►►I)**
⑧ **Wiedergabetaste (PLAY ►)**
⑨ **Titelnummer-/Ziffern-Tasten (1 - 10, >10)**
⑩ **Programmtaste (PGM)**

nur PD-T510
solo PD-T510
alleen met de PD-T510



FERNBEDIENUNG (nur PD-T510)

Für Fernbedienung den Fernbedienungsgeber auf den Fernbedienungssensor (REMOTE SENSOR) an der Front des CD-Spielers richten. Der Fernbedienungsgeber kann in einem Abstand bis zu etwa 7 Meter vom Fernbedienungssensor und in einem Winkel bis zu 30 Grad nach beiden Seiten verwendet werden.

HINWEIS:
Wenn Sonnenlicht oder das Licht einer Leuchtstofflampe auf den Fernbedienungssensor fällt, ist Fernbedienung eventuell nicht möglich.

Hinweis zum PD-T310:
Zur Fernbedienung des PD-T310 den Fernbedienungsgeber verwenden, der mit dem Verstärker mitgeliefert wird. (Siehe Seite 8.)

NOME E FUNZIONE DELLE VARIE PARTI

TELECOMANDO (solo PD-T510)

Una descrizione più dettagliata del telecomando viene data alle pagine indicate. I tasti del telecomando che possiedono lo stesso nome o le stesse indicazioni del pannello anteriore del lettore hanno la stessa funzione dei tasti del pannello anteriore stesso.

① Interruttore POWER
② Tasti di selezione del disco (DISC I, DISC II)
③ Tasto di pausa (PAUSE II)
④ Tasto di arresto (STOP ■)
⑤ Tasti del livello di uscita (OUTPUT LEVEL –/+)
⑥ Tasti di ricerca manuale (MANUAL ◄◄/►►)
⑦ Tasti di ricerca brani (TRACK I◄◄/►►I)
⑧ Tasto di riproduzione (PLAY ►)
⑨ Tasti numero brano/numerici (1 - 10, >10)
⑩ Tasto di programmazione (PGM)

FUNZIONI TELECOMANDO (solo PD-T510)

Quando si utilizza l'unità di telecomando, puntare il trasmettitore di raggi infrarossi dell'unità stessa verso il sensore di telecomando (REMOTE SENSOR) sul pannello anteriore del lettore. L'unità di telecomando può essere utilizzata in un campo di circa 7 metri di distanza ed entro un angolo di circa 30 gradi del sensore.

NOTA:
Il comando a distanza potrebbe non essere possibile se il sensore è esposto ad una forte fonte di illuminazione come la luce del sole o una lampada fluorescente.

Note per il PD-T310:
Comandare il PD-T310 utilizzando il telecomando in dotazione all'amplificatore. (Vedi pagina 9).

BENAMING EN FUNKTIE VAN DE BEDIENINGSORGANEN

AFSTANDSBEDIENING (alleen met de PD-T510)

Een gedetailleerde beschrijving staat op de aangegeven bladzijde(n). De toetsen op de afstandsbediening met dezelfde naam of hetzelfde symbool als de toetsen op het voorpaneel van de speler, werken op dezelfde wijze als de korresponderende toetsen op de speler.

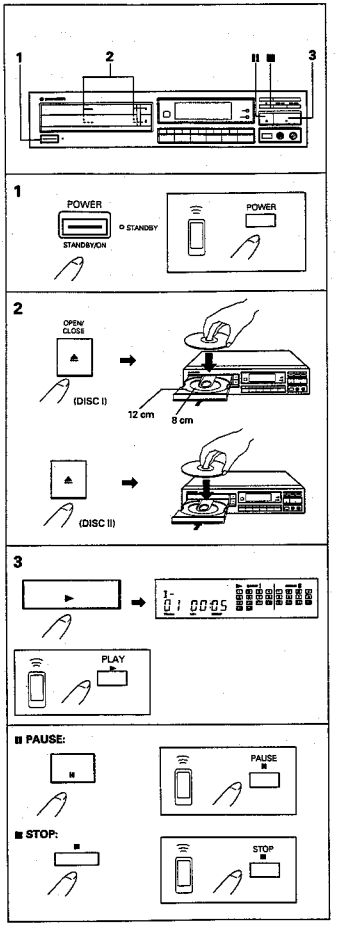
① Spanningstoets (POWER)
② Plaatkeuzetoetsen (DISC I, DISC II)
③ Pauzetoets (PAUSE II)
④ Stoptoets (STOP ■)
⑤ Uitgangsniveautoetsen (OUTPUT LEVEL –/+)
⑥ Zoektoetsen (MANUAL ◄◄/►►)
⑦ Springtoetsen (TRACK I◄◄/►►I)
⑧ Afspeeltoets (PLAY ►)
⑨ Spoornummer/cijfertoetsen (1 - 10, >10)
⑩ Programmeertoets (PGM)

GEBRUIK VAN DE AFSTANDSBEDIENING (alleen met de PD-T510)

Richt het zendgedeelte voor de infraroodstralen van de afstandsbediening naar de REMOTE SENSOR (ontvangsvenster) op het voorpaneel van de CD-speler. De afstandsbediening kan binnen een bereik van 7 meter en een hoek van maximaal 30° ten opzichte van het ontvangstvenster worden gebruikt.

OPMERKING:
Indien er schel licht (bijvoorbeeld zonlicht of een neonlamp) op het ontvangstvenster valt, is het mogelijk dat de afstandsbedieningssignalen niet worden ontvangen.

Opmerkingen aangaande de PD-T310:
Bedien de PD-T310 met de bij de versterker bijgeleverde afstandsbediening. (Zie blz. 9.)



GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

Wiedergabe einer CD

Bedienvorgänge, die mit dem Symbol ( ) gekennzeichnet sind, werden mit dem Fernbedienungsgeber durchgeführt. (nur PD-T510)

1 POWER drücken, um die Spannungsversorgung des Verstärkers einzuschalten.

2 OPEN/CLOSE drücken und eine CD mit dem Label nach oben weisend einlegen.

- Die CD in die Vertiefung der CD-Lade legen, die der Größe der CD entspricht.

3 ► drücken, um die Wiedergabe zu starten.

Kurzzeitiges Unterbrechen der Wiedergabe (Pause):
II drücken. Die Anzeige II leuchtet, und die Wiedergabe wird an dieser Position unterbrochen. Zum Fortsetzen der Wiedergabe von der Position, an der die Pause aktiviert wurde, II erneut oder ► drücken.

Stoppen der Wiedergabe:
■ drücken.

Stoppen der Wiedergabe und Entnehmen der CD:
OPEN/CLOSE drücken und die CD entnehmen. OPEN/CLOSE erneut zum Schließen der CD-Lade drücken, dann POWER drücken, um die Spannungsversorgung auszuschalten.

Schaltuhr-Wiedergabe
Mit einer im Fachhandel erhältlichen Audio-Schaltuhr kann die Wiedergabe zu jeder gewünschten Zeit automatisch gestartet werden.

1. Die Spannungsversorgung des Players einschalten, eine CD in die CD-Lade einlegen und die CD-Lade mit OPEN/CLOSE schließen.
2. Die Zeit einstellen, zu der die Wiedergabe beginnen soll. Der Timer versorgt den Verstärker und den Player zur eingestellten Zeit mit Spannung, schaltet alle Geräte ein und aktiviert den Wiedergabemodus. Die Wiedergabe startet mit dem ersten Titel auf der ersten CD.

HINWEISE:

- *Wenn keine CD in den Player eingelegt wurde, schaltet der Player in den Bereitschaftsmodus, sobald der Audio-Timer die Spannungsversorgung des Tuners einschaltet.*
- *Durch Drücken von Funktionstasten vor dem Timer-Start wird die Timer-Startfunktion deaktiviert.*

FUNZIONAMENTO BASE

Riproduzione di un CD

Le operazioni contraddistinte dal marchio ( ) vengono eseguite con il telecomando. (solo PD-T510)

1 Premete il tasto POWER per accendere il lettore CD.

2 Premere il tasto OPEN/CLOSE e caricate il disco con l'etichetta rivolta in alto.

- Posare il disco sul piatto inserendolo nell'infossatura delle dimensioni adatte.

3 Premete il tasto ► in modo da avviare la riproduzione.

Per interrompere temporaneamente la riproduzione:
Premete il tasto **II**. L'indicatore **II** si illumina e la riproduzione entre in pausa in tale punto. Premendo il tasto **II** di nuovo o quello ► la riproduzione riprende dalla posizione in cui il modo di pausa era stato impostato.

Abbandono della riproduzione:
Premete il tasto ■.

Per interrompere la riproduzione ed estrarre il CD:
Premere il tasto OPEN/CLOSE e rimuovere il CD. Premere nuovamente il tasto OPEN/CLOSE e quindi premere l'interruttore POWER per disattivare l'alimentazione.

Riproduzione via timer
Servendovi di un timer audio del tipo comunemente in commercio, potete iniziare la riproduzione automaticamente in qualsiasi momento.

1. Attivare l'alimentazione del lettore, caricare un CD sul piatto e chiudere il piatto col tasto OPEN/CLOSE.
2. Impostare l'orario in cui si desidera iniziare la riproduzione. Il timer fornisce l'alimentazione al lettore ed all'amplificatore all'orario impostato attivando tutti i componenti ed avviando la riproduzione. La riproduzione inizia dal primo brano del primo CD.

NOTE:

- *Se nel lettore non è stato caricato un disco, il lettore si porta nel modo di attesa nel momento in cui viene acceso dal timer.*
- *Premete qualsiasi tasto di funzione prima dell'attivazione del timer e la funzione del timer stesso viene cancellata.*

BASISBEDIENING

Afspelen van een plaat

De bedieningen aangegeven met ( ) worden op de afstandsbediening uitgevoerd. (alleen met de PD-T510)

1 Druk op de POWER toets om de spanning van de CD-speler aan te schakelen.

2 Druk op de OPEN/CLOSE toets en plaats een CD met het label naar boven gericht.

- Plaats de CD in de groef die overeenkomt met de afmeting van de CD.

3 Druk op ► om de weergave te starten.

Tijdelijk onderbreken van de weergave:
Druk op de **II** toets. De **II** indikator licht op en de weergave wordt hier onderbroken. Door nogmaals op de **II** toets te drukken of de ► toets te gebruiken, wordt de weergave weer hervat vanaf het punt waarop de pauzefunktie werd ingeschakeld.

Stoppen met afspelen:
Druk op ■.

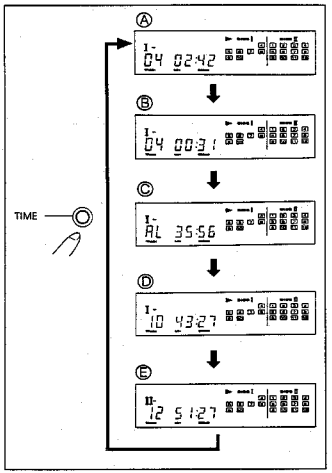
De weergave stoppen en disk verwijderen:
Druk op de OPEN/CLOSE toets en verwijder de disk. Druk nogmaals op de OPEN/CLOSE toets om de disklade te sluiten en druk vervolgens op de POWER toets om de spanning uit te schakelen.

Afspelen met de timer
Bij gebruik van een in de handel verkrijgbare audiotimer kan het afspelen automatisch op een vooraf ingestelde tijd gestart worden.

1. Schakel de spanning van de speler aan, plaats een disk in de lade en sluit de lade door op de OPEN/CLOSE toets te drukken.
2. Stel de tijd in waarop u de weergave wenst te starten. De timer schakelt de versterker en de speler aan op het ingestelde tijdstip en de weergavefunktie wordt ingesteld. Het afspelen begint bij het eerste muziekstuk op de eerste plaat.

OPMERKINGEN:

- *De CD-speler schakelt in de standbyfunktie indien er geen CD is geplaatst en de spanning via de audio-timer wordt aangeschakeld.*
- *De timerfunktie wordt geannuleerd indien er voor het bereiken van de ingestelde starttijd op een andere bedieningsstoets wordt gedrukt.*



Zeitanzeige

Durch Drücken der TIME-Taste während der Wiedergabe wechselt die Zeit-Anzeige in der folgenden Reihenfolge: Ⓐ Time (bisherige Spielzeit des laufenden Titels) → Ⓑ Remain (verbleibende Spielzeit des laufenden Titels) → Ⓒ AL Remain (verbleibende Spielzeit von der Wiedergabeposition bis zum Ende der CD) → Ⓓ (D) Disc I Total (gesamte Wiedergabezeit der CD I) → Ⓔ Disc II Total (gesamte Wiedergabezeit der CD II).

- Bei Titel Nr. 18 oder höher kann die Remain-Zeit Ⓑ nicht angezeigt werden.
- Während der Zufallswiedergabe kann die AL Remain-Zeit Ⓒ nicht angezeigt werden.
- Während der Programmwiedergabe kann die verbleibende Spielzeit der programmierten Titel mit der Einstellung AL Remain Ⓒ angezeigt werden. Die Anzahl der Programmschritte und die gesamte Spielzeit des Programms können mit der Einstellung Total Ⓓ, Ⓔ angezeigt werden.
- Wenn die gesamte Wiedergabezeit 100 Minuten überschreitet oder wenn Titel Nr. 18 oder höher programmiert wurde, kann die gesamte Wiedergabezeit nicht angezeigt werden.

Indicazioni di durata

Durante la riproduzione, premendo il tasto TIME ii display del tempo viene cambiato nella sequenza che segue: Ⓐ Tempo trascorso (di riproduzione del brano in corso) → Ⓑ Tempo rimanente (di riproduzione del brano in corso) → Ⓒ Tempo rimanente (di riproduzione di tutto il CD) → Ⓓ Totale Disco I (tempo di riproduzione totale del Disco I) → Ⓔ Totale Disco II (tempo di riproduzione totale del Disco II).

- Il tempo rimanente Ⓑ non può essere visualizzato saul display con brani oltre il 18°.
- Durante la riproduzione casuale, il tempo rimanente di riproduzione di tutto il CD Ⓒ non può essere visualizzato.
- Durante la riproduzione programmata, il tempo di riproduzione rimanente dei brani programmati può essere visualizzato nel modo Ⓒ. Il numero di brani programmati e la durata totale del programma possono venire visualizzati invece nel modo Ⓓ, Ⓔ.
- Se il tempo totale di riproduzione supera i 100 minuti o se viene programmato il brano No. 18 o uno successivo, la durata totale della riproduzione non può essere visualizzata.

Speeltijd-display

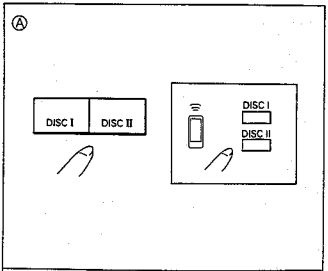
Door tijdens weergave op de TIME toets te drukken, verandert de aanduiding van het tijdsdisplay in de volgende volgorde: Ⓐ Verstreken weergavetijd van het spelende fragment (Time) → Ⓑ Resterende weergavetijd van het spelende fragment (Remain) → Ⓒ Resterende weergavetijd van de spelende disk (AL remain) → Ⓓ Totale weergavetijd van CD 1 (Disc 1 Total) → Ⓔ Totale weergavetijd van CD 2 (Disc II Total).

- De resterende weergavetijd van het spelende fragment Ⓑ kan niet voor fragmentnummer 18 of hoger worden getoond.
- De resterende weergavetijd van de spelende disk Ⓒ kan niet tijdens willekeurige weergave worden getoond.
- Tijdens geprogrammeerde weergave kan de resterende weergave tijd van de geprogrammeerde fragmenten van de disk met (AL remain Ⓒ) worden getoond. Het aantal programmanummers en de totale tijd van het programma kan met (Total Ⓒ, Ⓔ) worden getoond.
- De totale weergavetijd kan niet worden getoond indien deze de 100 minuten overschrijdt of indien er 18 of meer fragmenten zijn geprogrammeerd.

VERSCHIEDENE FUNKTIONEN

Ⓐ Starten der Wiedergabe mit einer bestimmten Disc

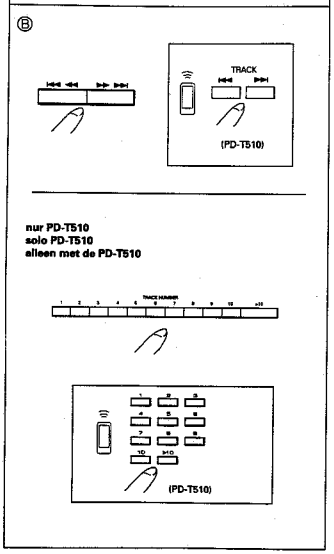
Die CD-Wahltaste (DISC I oder DISC II) drücken. Die Wiedergabe startet vom Anfang der angegebenen CD.



Ⓑ Titelsuchlauf — Suche nach einem bestimmten Titel

Wenn ▶▶ ▶▶| einmal oder mehrmals gedrückt wird, wird der Anfang eines nachfolgenden Titels angesprungen, wobei die Position des angesprungenen Titels der Häufigkeit des Drückens der Taste entspricht.
Wenn |◀◀ ◀◀ einmal gedrückt wird, kehrt die Wiedergabeposition zum Anfang des laufenden Titels zurück. Wird diese Taste mehrmals gedrückt, wird der Anfang eines vorhergehenden Titels angesprungen, wobei die Position des angesprungenen Titels der Häufigkeit des Drückens der Taste entspricht.

- Wenn ▶▶ ▶▶| oder |◀◀ ◀◀ im Pause- oder Stoppmodus betätigt wird, ▶ zum Starten der Wiedergabe drücken.



HINWEISE:

- *Während der Programm-Wiedergabe kann mit der Taste ▶▶ ▶▶| oder |◀◀ ◀◀ der programmierte Titel gewählt werden.*

Nur für PD-T510:
Zum Eingeben von Titel Nr. 1 bis 10 einfach die entsprechenden Zahlentasten (1 bis 10) drücken. Zum Eingeben von Titel Nr. 11 oder höher die Taste [>10] verwenden.

Beispiel: Eingabe von Titel-Nr. 26: [>10], [2], [6]
Eingabe von Titel-Nr. 30: [>10], [3], [10]

- Bei der Eingabe von 11 oder höher funktioniert [10] als 0.
- Wenn [>10] gedrückt wird, muß die als nächste einzugebende Ziffern-Taste innerhalb von 5 Sekunden gedrückt werden.

OPERAZIONI VARIE

Ⓐ Inizio della riproduzione da un certo disco particolare

Premere il selettore del disco (DISC I o DISC II). La riproduzione inizia dall'inizio del disco specificato.

Ⓑ Ricerca di brani - Ricerca di un brano particolare

Se ▶▶ ▶▶I viene premuto una o più volte, la riproduzione viene avanzata sino all'inizio di un brano successivo a quello in corso. La posizione del brano riprodotto corrisponde al numero di volte che il tasto è stato premuto.
Se I◀◀ ◀◀ viene premuto una o più volte, la riproduzione viene riportata indietro sino all'inizio del brano in corso. Premendolo più di una volta, la riproduzione si porta sino all'inizio di un brano precedente. La posizione del brano riprodotto corrisponde al numero di volte che il tasto è stato premuto.

- Quando i tasti ▶▶ ▶▶I o I◀◀ ◀◀ vengono utilizzati nei modi di pausa o di arresto, premere il tasto ▶ per iniziare la riproduzione.

NOTE:

- *Durante la riproduzione programmata, i tasti ▶▶ ▶▶I o I◀◀ ◀◀ possono essere usati per scegliere un brano programmato.*

Solo PD-T510:
Per specificare un numero di brano da 1 a 10, premete semplicemente i tasti corrispondenti alla cifra desiderata (da 1 a 10). Per specificare il brano No. 11 o uno ancora successivo, usate il tasto >10.

Esempio: Per introdurre il brano No. 26: >10, 2, 6
Per introdurre il brano No. 30: >10, 3, 10

- Quando si introduce 11 o più, 10 funziona come 0.
- Quando >10 vengono premuti, il tasto numerico per l'introduzione successiva deve essere premuto entro 5 secondi.

DIVERSE FUNKTIES

Ⓐ Beginnen met afspelen bij een bepaalde plaat

Druk op de diskkeuzetoets (DISC I of DISC II). De weergave start vanaf het begin van de ingestelde CD.

Ⓑ Springzoekfunktie - Zoeken van een bepaald muziekstuk

Met de ▶▶ ▶▶I toets kan snel een verder gelegen fragment op worden gezocht. De weergave "verspringt" voorwaarts naar het begin van het volgende fragment met elke druk op deze toets. Indien de toets een aantal maal snel achter elkaar wordt ingedrukt, zal de weergave een overeenkomstig aantal fragmenten doorspringen.
Met de I◀◀ ◀◀ toets kan snel een eerder gelegen fragment worden opgezocht. Met één druk op de toets "verspringt" de weergave naar het begin van het spelende fragment, en met elke volgende druk naar het begin van het daaraan voorafgaande fragment. Indien de toets een aantal maal snel achter elkaar wordt ingedrukt, zal de weergave een overeenkomstig aantal fragmenten terug verspringen.

- Druk op de ▶ toets nadat op de ▶▶ ▶▶I of I◀◀ ◀◀ toets is gedrukt tijdens de stop- of pauzefunktie.

OPMERKINGEN:

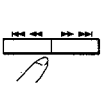
- *Tijdens geprogrammeerd afspelen kan de ▶▶ ▶▶I o I◀◀ ◀◀ toets gebruikt worden om het geprogrammeerde muziekstuk te kiezen.*

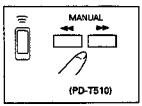
Alleen met de PD-T510:
Voor het invoeren van fragment 1 t/m 10 dient u eenvoudigweg op de overeenkomstige cijfertoets (1 - 10) te drukken. Gebruik de >10 toets voor fragment 11 of hoger.

Voorbeeld: Ingeven van muziekstuk nr. 26: >10, 2, 6
Ingeven van muziekstuk nr. 30: >10, 3, 10

- Bij het ingeven van 11 of hoger werkt de 10 toets als 0.
- Als >10 wordt ingedrukt, dient de volgende cijfertoets binnen 5 sekonden te worden ingedrukt.

Ⓒ
während Wiedergabe oder Pause
A lettore CD in pausa o in riproduzione
Tijdens de weergabe- of pauzefunktie





Ⓓ

Ⓒ Manueller Suchlauf — Suche nach einem bestimmten Abschnitt

Während ►► ►►I gedrückt gehalten wird, wird die Wiedergabeposition schnell zum Ende der CD hin verschoben. Bei Erreichen des Endes der CD schaltet der CD-Spieler auf Pause, und "END" wird angezeigt. Während I◄◄ ◄◄ gedrückt gehalten wird, wird die Wiedergabeposition schnell zum Anfang der CD hin verschoben.
Sobald der gewünschte Abschnitt erreicht ist, ►► ►►I bzw. I◄◄ ◄◄ loslassen. Der CD-Spieler schaltet an der Stelle, an der ►► ►►I bzw. I◄◄ ◄◄ losgelassen wird, auf den ursprünglichen Modus (Wiedergabe oder Pause).

HINWEISE:

- *Während der Programm-Wiedergabe kann der manuelle Suchlauf nur in einem Programmschritt durchgeführt werden.*

Ⓓ Hi-Lite Scan (Titelanspielsuchlauf)

Wenn HI-LITE SCAN im Stoppmodus gedrückt wird, startet die Wiedergabe von einer Position, die 1 Minute hinter dem Titelanfang liegt, und jeder Titel wird für etwa 10 Sekunden wiedergegeben. Die SCAN-Anzeige blinkt im Hi-Lite Scan-Modus. Nach Beendigung der Wiedergabe von DISC I startet automatisch die Wiedergabe von DISC II. Nach erfolgter Anspielwiedergabe aller Titel der eingelegten CDs schaltet der Player in den Stoppmodus.

- Hi-Lite Scan kann von einer gewünschten zeitlichen Position nach dem Titelanfang durchgeführt werden. Während der Wiedergabe HI-LITE SCAN an der Position drücken, an der die HI-Lite Scan-Wiedergabe starten soll. Der Player speichert den Minuten- und Sekundenwert dieser zeitlichen Position, und die Hi-Lite Scan-Wiedergabe wird ab dieser Position ausgeführt.

Deaktivieren des Hi-Lite Scan-Modus:
■, ► oder TRACK NUMBER (1 - 10, >10) drücken. Wenn ► gedrückt wird, startet die normale Wiedergabe von der jeweiligen Position. Durch Drücken von TRACK NUMBER wird der gewählte Titel von Anfang an wiedergegeben.

HINWEISE:

- *Wenn die Spielzeit eines Titels weniger als eine Minute beträgt oder kürzer als die gespeicherte Zeit ist, wird die Hi-Lite Scan-Wiedergabe für etwa 10 Sekunden vom Titelanfang durchgeführt. Beträgt die Wiedergabezeit des Titels weniger als 10 Sekunden, wird der Titel von Anfang bis Ende wiedergegeben.*
- *Wenn während der Programmwiedergabe oder Zufallswiedergabe HI-LITE SCAN gedrückt wird, wird der jeweilige Wiedergabemodus deaktiviert. Der Player speichert die zeitliche Position, an der HI-LITE SCAN gedrückt wurde, und die Hi-Lite Scan-Wiedergabe wird in jedem Titel von dieser Position aus durchgeführt. Der Programminhalt wird in diesem Fall nicht gelöscht.*
- *Im Hi-Lite Scan-Wiedergabemodus kann die Wiederholung eines Titels nicht durchgeführt werden.*

OPERAZIONI VARIE

© Ricerca manuale - Ricerca manuale di un passaggio particolare

Mantenendo premuto il tasto ►► ►►I, la riproduzione avanza rapidamente verso la fine del CD. Raggiunta la fine, il lettore CD si porta in pausa e l'indicazione "END" viene visualizzata. Premendo invece I◄◄ ◄◄, la riproduzione avviene in direzione inversa verso l'inizio del CD. Trovato il passaggio desiderato, lasciate andare il tasto ►► ►►I o I◄◄ ◄◄ ed il lettore CD si riporta nel modo originale (di riproduzione o pausa) nel quale il tasto ►► ►►I o I◄◄ ◄◄ era stato premuto.

NOTE:

- *Durante la riproduzione programmata, la ricerca manuale può essere eseguita in una sola fase del programma.*

Ⓓ Funzione HI-Lite Scan

Se il tasto HI LITE SCAN viene premuto a lettore fermo, la riproduzione inizia da un punto a 1 minuto dall'inizio di ciascun brano. Ciascun brano viene riprodotto per 10 secondi. L'indicatore SCAN lampeggia durante il modo Hi Lite Scan. Quando la riproduzione del disco DISC I termina, essa riprende automaticamente sul disco DISC II. Dopo che tutti i dischi caricati sono stati percorsi interamente, il lettore si ferma.

- Il modo Hi-Lite Scan può essere eseguito a partire da un tempo trascorso desiderato di ciascun brano. Durante la riproduzione, premete il tasto HI-LITE SCAN nel punto in cui volete che la riproduzione Hi-Lite Scan abbia luogo. Il lettore memorizza tale posizione e la riproduzione Hi-Lite Scan ha quindi inizio per ogni brano da tale punto.

Abbandono del modo Hi Lite Scan:
Premere i tasti ■, ► o quelli TRACK NUMBER (1-10, >10). Se ► viene premuto, la riproduzione normale riprende del punto attuale. Premendo TRACK NUMBER, il brano scelto vine riprodotto dall'inizio.

NOTE:

- *Quando il tempo di riproduzione di un brano è meno di un minuto o comunque inferiore al tempo trascorso memorizzato per la funzione HI-Lite Scan, essa viene eseguita per circa 10 secondi dall'inizio del brano. Se la durata del brano è inferiore ai 10 secondi, il brano viene riprodotto interamente.*
- *Durante la riproduzione programmata o casuale, premendo il tasto HI-LITE SCAN, tali modi di riproduzione vengono immediatamente cancellati. Il lettore memorizza il punto in cui il tasto HI-LITE SCAN è stato premuto e la riproduzione Hi-Lite Scan viene eseguita per ciascun brano da tale punto. Il contenuto del programma non viene tuttavia cancellato.*
- *Il modo di ripetizione di un singolo brano non può essere eseguito nel modo Hi-Lite Scan.*

DIVERSE FUNKTIES

© Handbediende zoekfunktie - Zoeken van een bepaalde passage

Door de ►► ►►I toets ingedrukt te houden, zal de weergave versneld worden voortgezet tot aan het eind van de CD. Hierna schakelt de speler in de pauzefunktie en toont de display "END". Als de I◄◄ ◄◄ toets ingedrukt wordt gehouden, zal de CD versneld tot aan het begin in terugwaartse richting worden weergegeven.
Laat de ►► ►►I of I◄◄ ◄◄ toets los zodra de gewenste passage is bereikt. De speler schakelt automatisch in de voorgaande funktie (weergave of pauze) wanneer de ►► ►►I of I◄◄ ◄◄ toets wordt losgelaten.

OPMERKINGEN:

- *Tijdens geprogrammeerd afspelen kan er met de handbediende zoekfunktie slechts in één programmastap gezocht worden.*

Ⓓ Hi-Lite aftastweergave

Indien tijdens de stopfunktie op de HI-LITE SCAN toets wordt gedrukt, start de aftastweergave op het punt dat 1 minuut na het begin van het eerste fragment ligt. Ieder fragment wordt voor ca. 10 sekonden vanaf het hiervoor genoemde punt weergegeven. De SCAN indikator knippert tijdens deze aftastweergave van de disk. Na de aftastweergave van DISC I wordt DISC II afgetast. Na aftastweergave van deze CD wordt de stopfunktie ingeschakeld.

- Hi-Lite aftastweergave kan ook vanaf een ander gewenst punt worden ingesteld. Druk tijdens weergave op de HI-LITE SCAN toets op het punt vanaf waar u de aftastweergave wenst te starten. Dit punt (de minuut en sekonden) wordt in het geheugen van de speler geprogrammeerd en de aftastweergave van ieder fragment op dit punt gestart.

Annuleren van de aftastweergavefunktie:
Druk op ■, ► of TRACK NUMBER (1-10,>10). De normale weergavefunktie wordt ingeschakeld indien u op ► drukt. De weergave van het ingestelde fragment wordt gestart indien u op TRACK NUMBER heeft gedrukt.

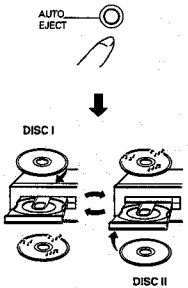
OPMERKINGEN:

- *Indien de weergavetijd van een fragment korter dan één minuut of korter dan de ingestelde tijd is, wordt de Hi-Lite aftastweergave vanaf het begin van het fragment voor ca. 10 sekonden uitgevoerd. Indien de weergavetijd van een fragment korter is dan 10 sekonden wordt het gehele fragment weergegeven.*
- *Geprogrammeerde of willekeurige weergave wordt geannuleerd indien tijdens deze weergavefunktie op de HI-LITE SCAN toets wordt gedrukt. De speler onthoudt het punt waar op de toets werd gedrukt, en de aftastweergave wordt voor ieder fragment op het overeenkomstige punt uitgevoerd. De inhoud van het programma wordt echter niet gewist.*
- *Het is niet mogelijk om één fragment te herhalen tijdens de aftastweergavefunktie.*

Ⓔ

Ⓕ

Ⓖ



Ⓔ Wiedergabe-Wiederholung (wiederholte Wiedergabe)

Zur Wiederholung des gegenwärtig wiedergegebenen Titels REPEAT einmal drücken. Die 1▶REPEAT-Anzeige leuchtet. Die REPEAT-Taste kann in jeder Wiedergabe-Betriebsart gedrückt werden.
REPEAT zweimal drücken, um alle Titel auf der CD im normalen Wiedergabemodus oder im spezifizierten Wiedergabemodus (Programm-Wiedergabe, Zufalls-Wiedergabe oder Hi-Lite Scan-Wiedergabe) zu wiederholen. Die REPEAT-Anzeige leuchtet.

Ⓕ Zufalls-Wiedergabe — Wiedergabe aller Titel in einer zufallsmäßig festgelegten Reihenfolge

RANDOM PLAY drücken. Die RND-Anzeige leuchtet, und alle Titel der eingelegten CDs werden in einer zufallsbestimmten Reihenfolge wiedergegeben. Nach Wiedergabe aller Titel schaltet der Player in den Stoppmodus.

Ⓖ Auswechseln von Discs für ununterbrochene Wiedergabe (Wiedergabe mit automatischem Auswerfen)

Wiedergabe mit automatischem Auswerfen:
AUTO EJECT drücken.
Nach beendetem Abspielen von Disc I öffnet sich Disc-Fach I automatisch, und die Wiedergabe wird mit Disc II fortgesetzt.
Nach Einlegen einer neuen Disc in Disc-Fach I beginnt die Wiedergabe dieser Disc unmittelbar nach beendetem Abspielen von Disc II. Gleichzeitig öffnet sich Disc-Fach II, und Disc II kann ebenfalls gegen eine neue Disc ausgewechselt werden, um auf diese Weise eine ununterbrochene Wiedergabe zu ermöglichen.

Wiederholte Relais-Wiedergabe:
REPEAT zweimal drücken, um den Modus zur Wiederholung aller Titel zu wählen. Nach Beendigung der Wiedergabe der CD OPEN/CLOSE (I oder II) drücken und die CD wechseln, während die andere wiedergegeben wird.

OPERAZIONI VARIE

(E) Ripetizione della riproduzione (funzione di riproduzione ripetuta)

Per riprodurre più volte il brano al momento visualizzato, premete una volta il tasto REPEAT. L'indicatore 1►REPEAT si illumina. Esso può essere utilizzato in qualsiasi modo di riproduzione.
Per riprodurre ripetutamente tutti i brani del CD nel modo di riproduzione normale o in un modo di riproduzione specificato (riproduzione programmata, riproduzione casuale o Hi-Lite Scan), premere due volte il tasto REPEAT. L'indicatore REPEAT si illumina.

(F) Riproduzione casuale - Riproduzione di tutti i brani di un CD in ordine casuale

Premere il tasto RANDOM PLAY. L'indicatore RND si illumina e tutti i brani dei dischi vengono riprodotti in ordine casuale. Dopo che tutti i brani sono stati riprodotti, il lettore si ferma.

(G) Cambio dei dischi per la riproduzione continua (riproduzione con espulsione automatica)

Riproduzione con espulsione automatica:
Premete il tasto AUTO EJECT.
Terminata la riproduzione del disco I, il piatto portadischi I si apre automaticamente, mentre la riproduzione passa al disco II.
Se si procede a sostituire il disco I, la sua riproduzione inizierà immediatamente dopo il termine della riproduzione del disco II. A questo momento il piatto portadischi II si aprirà automaticamente, consentendo la sostituzione del disco II, per poter così continuare l'ascolto, praticamente senza interruzioni.

Ripetizione della riproduzione continua:
Premere il tasto REPEAT due volte in modo da impostare il modo di ripetizione di tutti i brani. Quando la riproduzione del disco termina, premere il tasto OPEN/CLOSE (I o II) e sostituire il disco con un altro.

DIVERSE FUNKTIES

(E) Herhaald afspelen (herhaalfunktie)

Druk eenmaal op REPEAT om het muziekstuk dat op de display wordt aangegeven herhaaldelijk af te spelen. De 1►REPEAT indikator licht op. De REPEAT-toets kan in iedere afspeelstand worden ingedrukt.
Druk tweemaal op de REPEAT toets om alle fragmenten herhaald weer te geven met de normale weergavefunktie of speciale weergavefunktie (geprogrammeerde, willekeurige of aftastweergave). De REPEAT-indikator licht op.

(F) Random afspelen - Afspelen van de muziekstukken in een willekeurige volgorde

Druk op de RANDOM PLAY toets. De RND indikator licht op en de fragmenten van de geplaatste CD('s) worden in willekeurige volgorde weergegeven. De speler schakelt in de stopfunktie nadat alle fragmenten zijn weergegeven.

(G) Verwisselen van de platen voor kontinu verschillende muziek (afspelen met de automatische uitwerpfunktie)

Afspelen met de automatische uitwerpfunktie:
Druk op de AUTO EJECT toets.
Zodra de plaat in DISC I is afgespeeld, gaat platelade I open en wordt begonnen met het afspelen van de plaat in DISC II.
Door de plaat in DISC I te vervangen zal een nieuwe plaat worden afgespeeld zodra het afspelen van de plaat in DISC II is afgelopen. Platelade II zal automatisch openen en de plaat in deze lade kan vervangen worden door een andere om te genieten van kontinu verschillende muziek.

Herhaalde-doorlopende weergave:
Druk tweemaal op de REPEAT toets om de herhaalfunktie van alle fragmenten in te stellen. Druk nadat een CD is weergegeven op de OPEN/CLOSE (I of II) toets en vervang de CD door een andere voor een "doorlopende weergave".

Ⓗ

Ⓗ Suche der größten Lautstärke von beiden CDs (Spitzenpegelsuche)

Mit dieser Funktion kann der Spitzenpegel der beiden CDs einfach gesucht werden. Dies ist praktisch zum richtigen Aussteuern des Aufnahmepegels.

Suche des Spitzenpegels:
Im Stoppmodus PEAK SEARCH drücken.

- Der Player schaltet auf Schnellvorlauf und sucht den Spitzenpegel der beiden CDs. Dies dauert bei einer 60-Minuten-CD etwa eine Minute. Während der Suche blinkt die PEAK-Anzeige.
- Zum Abbrechen der Spitzenpegelsuche ■ drücken.

Ermitteln des Spitzenpegels der programmierten Titel:
Die gewünschten Titel vorher programmieren (Seite 28) und dann PEAK SEARCH drücken. Der Player tastet alle programmierten Titel ab und ermittelt den Spitzenpegel dieser Titel.

Einstellung des Aufnahmepegels

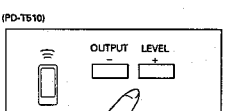
1. Sobald der Player den Spitzenpegel ermittelt hat, wird ein Abschnitt der CD von etwa 6 Sekunden Dauer, der diesen Spitzenpegel enthält, wiederholt wiedergegeben.
2. Am Cassettendeck den Aufnahmepegel einstellen.
3. Das Cassettendeck auf Aufnahme schalten und die CD-Wiedergabe durch Drücken von ► starten.

HINWEISE:

- *Der Player ermittelt manchmal einen abweichenden Spitzenpegel, auch wenn die Spitzenpegel-Suche auf nur einer CD durchgeführt wird.*
- *Bei einigen CDs kann der Player den richtigen Spitzenpegel nicht ermitteln. Dies ist keine Fehlfunktion.*
- *Wenn der Spitzenpegel sich am Anfang oder Ende der CD befindet, wird ein Abschnitt von etwa 3 Sekunden, der den Spitzenpegel enthält, wiederholt wiedergegeben.*

Ⓘ

(PD-T510)



Ⓘ Einstellung der Lautstärke (nur PD-T510)

Zum Einstellen des Ausgangspegels OUTPUT LEVEL "–" oder "+" drücken. Der Ausgangspegel kann in Schritten von 1 dB zwischen 0 dB und –25 dB eingestellt werden.

- In der ATT-Anzeige erscheint der gewählte Pegel.
- Der Ausgangspegel an den OUTPUT-Buchsen und an der PHONES-Buchse wird gleichzeitig eingestellt.
- Wenn eine CD im Player vorhanden ist, wird die Einstellung der OUTPUT LEVEL-Taste beim Ausschalten der Spannungsversorgung nicht gelöscht.
  Falls jedoch die Spannungsversorgung durch einen Audio-Timer oder durch Ziehen des Netzsteckers unterbrochen wird, wird die Einstellung der OUTPUT LEVEL-Taste gelöscht.

Ⓗ Come trovare il livello di picco dei due dischi (ricerca del livello di picco)

Questa funzione permette di trovare in modo completamente automatico il livello di picco di ambedue i dischi caricati ed è quindi conveniente per regolare il livello di registrazione.

Ricerca del livello di picco:
A lettore fermo, premete il tasto PEAK SEARCH.

- Il lettore si porta nel modo di avanzamento rapido per ricercare il livello di picco dei due dischi. L'operazione richiede circa un minuto per un CD da 60 minuti. Durante la ricerca l'indicatore PEAK lampeggia.
- Per cancellare la funzione di ricerca del livello di picco, premere il tasto ■.

Ricerca del livello di picco di brani programmati:
Programmate i brani desiderati (con la procedura vista a pag. 29) e premete il tasto PEAK SEARCH. Il lettore percorre tutti i brani del programma e trova il livello di picco corrispondente.

Regolazione del livello di registrazione:

1. Quando il lettore rileva il livello di picco, una porzione da sei secondi (circa) del disco che include il punto di picco viene riprodotta pió volte.
2. Regolate il livello di registrazione del registratore a cassette.
3. Impostate il modo di registrazione del registratore a cassette ed iniziate la riproduzione con il lettore CD premendo il tasto ►.

NOTA:

- *Il lettore a volte rileva livelli di picco differenti quando l'operazione di rilevamento viene ripetuta due volte anche per uno stesso CD. Ció è normale.*
- *A volte il lettore CD potrebbe non essere in grado di trovare il livello di picco di CD particolari. Questo però non è un guasto.*
- *Se il livello di picco si trova all'inizio o alla fine di un brano, la sezione che lo contiene viene riprodotta ripetutamente per circa 3 secondi.*

ⓘ Regolazione del volume del suono (solo PD-T510)

Premete il tasto OUTPUT LEVEL "–" o "+" per regolare il livello di uscita. Il livello di uscita può essere regolato fra gli 0 dB ed i –25 dB a passi da 1 dB.

- Il display ATT indica il livello scelto.
- Il livello di uscita delle prese OUTPUT e della presa PHONES viene regolato simultaneamente.
- Se il disco si trova nel lettore, la regolazione del tasto OUTPUT LEVEL non viene cancellata anche se l'unità viene spenta. Tuttavia, se l'unità viene spenta con un timer audio o scollegando il cavo di alimentazione, la regolazione del tasto OUTPUT LEVEL viene cancellata.

Ⓗ Opzoeken van het piekniveau van beide CD's (piekzoeken)

Met deze funktie wordt het piekniveau van beide CD's gemakkelijk opgezocht. U kunt daarna het opnameniveau optimaal instellen.

Piekniveau van de CD's opzoeken:
Druk tijdens de stopfunktie op de PEAK SEARCH toets.

- De speler tast beide CD's af en zoekt het piekniveau op. Het piekzoeken duurt ca. 1 minuut met een 60 minuten CD. Tijdens het zoeken knippert PEAK op het display op.
- Druk op de ■ toets om de piekzoekfunktie te annuleren.

Piekniveau van de geprogrammeerde fragmenten opzoeken:
Programmeer de fragmenten (zie blz. 29). Druk voor het piekzoeken op de PEAK SEARCH toets. De speler tast de geprogrammeerde fragmenten af en zoekt het piekniveau op.

Instellen van het opnameniveau:

1. Nadat het piekniveau is gevonden, wordt een gedeelte van ca. 6 sekonden met het piekniveau herhaald weergegeven.
2. Stel het opnameniveau op het deck in.
3. Schakel het deck in de opnamefunktie en start de CD door op de ► toets te drukken.

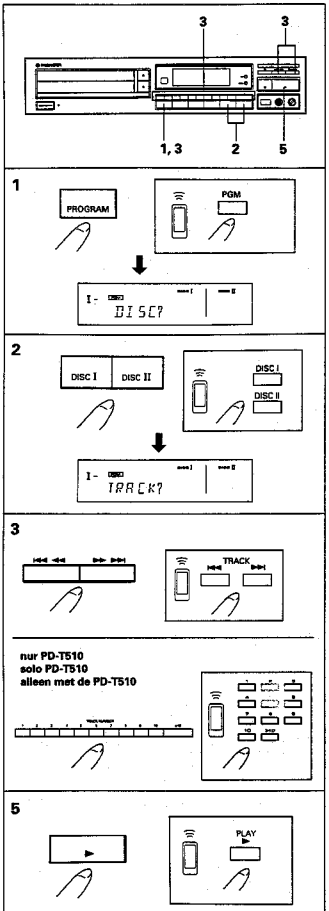
OPMERKINGEN:

- *Het piekniveau kan met dezelfde CD soms mogelijk verschillen.*
- *Met sommige CD's kan de speler het piekniveau niet vaststellen. Dit duidt niet op een defekt.*
- *Indien het piekniveau aan het begin of het einde van de CD ligt, wordt het gedeelte met het piekniveau voor slechts ca. 3 sekonden herhaald.*

ⓘ Instellen van het volume (alleen met de PD-T510)

Druk op de OUTPUT LEVEL "–" of "+" toets om het volume (uitgangsniveau) in te stellen. U kunt het uitgangsniveau met stappen van 1 dB binnen een bereik van 0 dB en –25 dB instellen.

- Het ATT display toont het ingestelde niveau.
- Het uitgangsniveau van de OUTPUT en PHONES aansluitingen wordt tegelijkertijd ingesteld.
- De instelling van de OUTPUT LEVEL toets wordt bij het uitschakelen van de spanning niet gewist indien een CD is geplaatst. De instelling van de OUTPUT LEVEL toets echter wel gewist indien de spanning wordt uitgeschakeld door de audio-timer of door de stekker uit het stopkontakt te halen.



WIEDERGABE NUR BESTIMMTER TITEL

Programm-Wiedergabe — Programmierung von Titeln in einer gewünschten Reihenfolge

Programmierung ist im Stopp- oder Wiedergabemodus möglich. ⏮◀◀ ◀◀ und ▶▶ ▶▶⏭ können im Wiedergabemodus jedoch nicht zur Wahl von Titeln verwendet werden.
Nur im Stoppmodus erscheint für jeden Programmschritt die Dialog-Anzeige, um die Programmierung zu erleichtern.

1 **PROGRAM drücken.**
- Im Display erscheint "DISC?".

2 **Die Wahltaste (DISC I oder DISC II) drücken, um zu bestimmen, welche CD wiedergegeben werden soll.**
- Im Display erscheint "TRACK?".

3 **⏮◀◀ ◀◀ oder ▶▶ ▶▶⏭ drücken, so daß die gewünschte Titelnummer im Display erscheint, und PROGRAM drücken.**
- Die Gesamtzeit des Programms wird angezeigt.

Nur für PD-T510:
Anstelle der Taste ⏮◀◀ ◀◀ oder ▶▶ ▶▶⏭ können die Titelnummer-/Zahlentasten verwendet werden.
Die gewünschte Titelnummer mit den Titelnummer-/Zahlentasten eingeben. In diesem Fall ist es nicht erforderlich, PROGRAM zu drücken.

4 **Die Schritte 2 und 3 für weitere, zu programmierende Titel wiederholen.**
- Bis zu 24 Titel (Schritte) können programmiert werden.

5 **▶ drücken.**
Die Titel werden in der programmierten Reihenfolge wiedergegeben. Nach Wiedergabe aller programmierten Titel schaltet der Player in den Stoppmodus.

Zum Stoppen der Programmwiedergabe ■ drücken.

- Durch Drücken von ⏮◀◀ ◀◀ oder ▶▶ ▶▶⏭ kann zum vorherigen bzw. nächsten Titel im Programm gegangen werden.
- Jedesmal, wenn ein Titel programmiert wird, erscheint die programmierte Nummer im Display.
- Wenn sich die CD im Player befindet, wird der Programminhalt durch Ausschalten der Spannungsversorgung nicht gelöscht.

HINWEIS:
Wenn der Titel in Schritt 3 mit ⏮◀◀ ◀◀ oder ▶▶ ▶▶⏭ gewählt wird, wird die angezeigte Titelnummer automatisch programmiert, wenn ⏮◀◀ ◀◀ oder ▶▶ ▶▶⏭ nicht innerhalb von 2 Sekunden gedrückt wird. Daher ⏮◀◀ ◀◀ oder ▶▶ ▶▶⏭ fortlaufend drücken, bis die gewünschte Titelnummer im Display erscheint.

Hinweise zur Zeit-Anzeige
- *Wenn die gesamte Wiedergabezeit oder die gesamte verbleibende Zeit 100 Minuten überschreitet, wird die entsprechende Zeit nicht angezeigt.*
- *Wenn Titel Nr. 18 oder höher programmiert wird, werden die gesamte Restzeit und die gesamte Spielzeit nicht angezeigt.*

RIPRODUZIONE DEI SOLI BRANI DESIDERATI

Riproduzione programmata - Riproduzione di brani in un certo ordine particolare

La programmazione è possibile solo nel modo di riproduzione. Tuttavia, i tasti ⏮ ◀◀ e ▶▶ ⏭ non possono essere usati per la scelta di brani durante la riproduzione.
Nel solo modo di riproduzione, il display di dialogo appare in ciascuna delle fasi per facilitarvi il compito.

1. **Premete il tasto PROGRAM.**
   - L'indicazione DISC? appare sul display.
2. **Premere il selettore del disco (DISC I o DISC II per designare il disco da riprodurre.**
   - L'indicatore TRACK? appare sul display.
3. **Premere ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ in modo che il numero di brano che desidera appaia sul display e quindi premere il tasto PROGRAM.**
   - Viene visualizzata la drata totale del programma.

   Per il solo PD-T510:
   Invece dei tasti ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭, si possono usare anche i tasti dei numeri di brano/numerici.
   Introdurre il numero di brano desiderato con i tasti dei numeri di brano/numerici. In questo caso non è necessario premere PROGRAM.
4. **Ripetere le fasi 2 e 3 per gli altri brani da programmare.**
   - Potete programmare sino a 24 brani.
5. **Premete il tasto ▶.**
   I brani programmati vengono poi riprodotti nell'ordine di programmazione. Quando sono stati tutti riprodotti, il lettore si ferma.

Per interrompere la riproduzione programmata, premete il tasto ■.

- Per passare al brano successivo o precedente, premete il tasto ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭.
- Ogni volta che un brano viene programmato, il display ne mostra il numero di programmazione.
- Se nel lettore CD è contenuto un CD, il contenuto del programma non viene cancellato neppure se il lettore Cd stesso viene spento.

NOTA:
Quando i brani vengono scelti con ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ alla fase 3, il numero di brano così visualizzato viene automaticamente programmato se ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ non viene premuto entro due secondi. Quindi, premere sempre ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ in sequenza sino a che il numero del brano desiderato appare sul display.

Note sulla visualizzazione del tempo

- *Se il tempo di riproduzione totale o il tempo rimanente totale eccede i 100 minuti, il tempo corrispondente non viene visualizzato.*
- *Se il brano No. 18 o un altro successivo viene programmato, il tempo totale rimanente e quello totale di riproduzione non vengono visualizzati.*

AFSPELEN VAN DE MUZIEKSTUKKEN IN EEN GEWENSTE VOLGORDE

Geprogrammeerd afspelen - Programmeren van de muziekstukken

Programmeren is mogelijk tijdens de stop- of weergavefunktie. Tijdens weergave kunt u met de ⏮ ◀◀ en ▶▶ ⏭ toetsen echter geen fragmenten instellen. Het display met de diverse aanduidingen voor het programmeren verschijnt echter alleen tijdens het programmeren met de stopfunktie ingeschakeld.

1. **Druk op de PROGRAM toets.**
   - "DISC?" verschijnt op het display.
2. **Stel de weer te geven CD in met de diskkeuzetoets (DISC I of DISC II).**
   - "TRACK?" wordt op het display getoond.
3. **Druk op de ⏮ ◀◀ of ▶▶ ⏭ toets zodat het gewenste fragmentnummer op het display wordt getoond. Druk vervolgens op de PROGRAM toets.**
   - De totale tijd van het programma wordt getoond.

   Alleen met de PD-T510:
   U kunt i.p.v. de ⏮ ◀◀ of ▶▶ ⏭ toets ook de fragmentnummer/cijfertoetsen gebruiken.
   Voer het gewenste fragment met de fragmentnummer/cijfertoetsen in. U hoeft in dit geval niet op de PROGRAM toets te drukken.
4. **Herhaal stap 2 en 3 voor het programmeren van overige fragmenten.**
   - U kunt maximaal 24 fragmenten programmeren.
5. **Druk op de ▶ toets.**
   De fragmenten worden in geprogrammeerde volgorde weergegeven. De speler schakelt in de stopfunktie nadat alle geprogrammeerde fragmenten zijn weergegeven.

Druk op de ■ toets om de geprogrammeerde weergave te annuleren.

- Druk op de ⏮ ◀◀ of ▶▶ ⏭ toets om een voorgaand of volgend geprogrammeerd fragment in te stellen.
- Na het programmeren van een fragment wordt het geprogrammeerde nummer op het display getoond.
- Bij het uitschakelen van de spanning wordt de inhoud van het programma niet gewist indien de CD in de speler is geplaatst.

OPMERKING:
Indien in stap 3 een fragment met de ⏮ ◀◀ of ▶▶ ⏭ toets is ingesteld, wordt het getoonde fragmentnummer automatisch geprogrammeerd indien u niet binnen 2 sekonden op de ⏮ ◀◀ of ▶▶ ⏭ toets drukt. Wacht tijdens het instellen van fragmenten daarom niet te lang met het drukken op de ⏮ ◀◀ of ▶▶ ⏭ toets indien u voor een fragment meerdere malen op deze toets dient te drukken.

Opmerkingen aangaande het tijddisplay

- *Indien de totale weergavetijd of totale resterende weergavetijd de 100 minuten overschrijdt, wordt de overeenkomstige tijd niet op het display aangeduid.*
- *De totale resterende tijd of de totale weergavetijd kan niet worden getoond indien fragmentnummer 18 of hoger is geprogrammeerd.*

WIEDERGABE NUR BESTIMMTER TITEL

Programmierung während der Wiedergabe
Während der normalen Wiedergabe oder Programmwiedergabe können die gewünschten Titel programmiert werden.
Während der normalen Wiedergabe oder Hi-Lite Scan-Wiedergabe (Direkt-Programmierung): Der laufende Titel kann programmiert werden.

1. Während der Wiedergabe PROGRAM drücken, um in den Programmodus zu schalten.
2. Bei ein Titel, der programmiert werden soll, wiedergegeben wird, PROGRAM drücken. Schritt 2 kann wiederholt werden, bis 24 Schritte (Titel) programmiert sind.
3. Nach der Programmierung ► drücken. Die laufende Wiedergabe wird beendet, und die Titel werden in der programmierten Reihenfolge wiedergegeben.

Während der Programmwiedergabe: (nur PD-T510)
Die gewünschten Titel eingeben, ohne PROGRAM zu drücken. Die derart programmierten Titel werden zum laufenden Programm hinzugefügt.

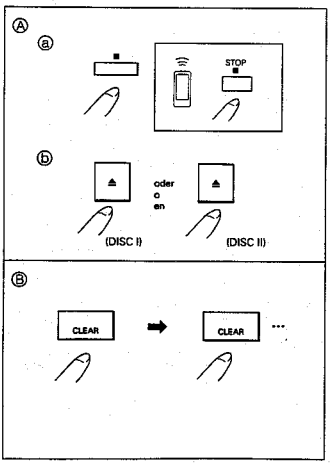
Programmierung einer Pause

Das Einfügen einer Pause in das Programm ist sehr praktisch für Aufnahme. ■ drücken, anstatt eine Titelnummer einzugeben. "PA" erscheint auf dem Display.

- Wenn beispielsweise auf beide Seiten einer Kassette aufgenommen werden soll und nach dem letzten Titel, der auf die erste Kassettenseite aufgenommen werden soll, eine Pause programmiert wird, wird die Programm-Wiedergabe an dieser Stelle unterbrochen, so daß die Kassette umgedreht werden kann. Zum Fortsetzen der Programm-Wiedergabe, nachdem der CD-Spieler auf Pause geschaltet hat, ■ drücken.

HINWEISE:

- *Eine Pause kann nur programmiert werden, wenn die Programmierung bei Stop erfolgt.*
- *Eine Pause kann nicht am Anfang eines Programms programmiert werden, und zwei Pausen können nicht unmittelbar hintereinander programmiert werden.*
- *Eine in ein Programm eingefügte Pause wird als ein Schritt gezählt.*
- *Wenn eine Pause als letzter Schritt eines Programms programmiert wird, schaltet der CD-Spieler nicht auf Pause.*



Ⓐ Löschen des gesamten Programminhaltes

ⓐ Während ■ drücken.

ⓑ Durch Herausfahren der CD-Lade wird der Programminhalt dieser CD gelöscht.

Ⓑ Löschen eines Programms

Im Programmodus CLEAR drücken.
Der letzte Programmschritt wird gelöscht, und der Inhalt des vorigen Programmschrittes wird angezeigt.

HINWEIS:
Der Inhalt eines Programms kann auch während der Wiedergabe gelöscht werden. Es ist jedoch nicht möglich, Titel vor dem gegenwärtig wiedergegebenen Titel auf diese Weise zu löschen.

RIPRODUZIONE DEI SOLI BRANI IDERATI

Programmazione nel corso della riproduzione

Durante la riproduzione normale o programmata, potete programmare in modo molto semplice i brani che desiderate.

Durante la riproduzione normale o Hi Lite Scan (programmazione diretta):

Potete programmare il brano in riproduzione.

1. Premete il tasto PROGRAM nel corso della riproduzione in modo da attivare il modo di riproduzione.
2. Ogni volta che un brano da programmare viene riprodotto, premete PROGRAM. Potete ripetere la fase 2 sino a programmare 24 brani diversi.
3. Dopo la programmazione, premete il tasto ►. La riproduzione in corso viene cancellata e quella programmata ha inizio.

Durante la riproduzione programmata: (solo PD-T510)

Programmata i brani desiderati senza premere PROGRAM. Il programma viene aggiornato in modo da includere i brani che avete appena scelto.

Programmazione di una pausa

Durante la registrazione di un CD può essere utile inserire nel programma una pausa. Premete il tasto ❚❚ invece diintrodurre un numero di brano. "PA" appare sul display.

- Ad esempio, quando volete registrare un CD sui due lati di una cassetta, se programmate una pausa subito dopo l'ultimo brano del primo lato, il lettore CD si fermerà al momento giusto per permettervi di voltare la cassetta.
  Per riprendere la riproduzione programmata dopo che il lettore si porta in pausa, premete il tasto ❚❚.

NOTE:

- *Una pausa può essere programmata solo quando la procedura di programmazione viene eseguita nel modo di arresto.*
- *Una pausa non può essere programmata all'inizio di un programma ma due pause non sono programmabili consecutivamente.*
- *Una pausa viene considerata come una posizione di programmazione.*
- *Se anche una pausa viene programmata nell'ultima posizione di un programma, il lettore CD non si porta nel modo di pausa.*

Ⓐ Cancellazione dell'ultima fase del programma

ⓐ Premete a lettore fermo il tasto ■.

ⓑ Quando il piatto portadisco fuoriesce, il contenuto del programma viene cancellato.

Ⓑ Cancellazione di un programma

Nel modo di programmazione, premere il tasto CLEAR.
L'ultima fase del programma viene cancellata ed il contenuto della fase ad essa precedente viene visualizzato.

NOTA:

Il contenuto di un brano può essere cancellato anche durante la riproduzione. Tuttavia, i brani precedenti quello attualmente riprodotto non possono essere cancellati.

AFSPELEN VAN DE MUZIEKSTUKKEN IN EEN GEWENSTE VOLGORDE

Programmeren terwijl u naar de weergave luistert

U kunt fragmenten programmeren terwijl u naar normale of geprogrammeerde weergave luistert.

Tijdens normale- of aftastweergave (Direkt programmeren):

Het spelende fragment kan direkt worden geprogrammeerd.

1 Druk tijdens weergave op PROGRAM om de programmeerfunktie in te schakelen.
2 Druk eenvoudigweg op PROGRAM indien u een fragment hoort dat u wenst te programmeren. U kunt maximaal 24 fragmenten programmeren door stap 2 te herhalen.
3 Druk na het programmeren op de ► toets. De huidige weergavefunktie wordt geannuleerd en de geprogrammeerde fragmenten in geprogrammeerde volgorde weergegeven.

Tijdens geprogrammeerde weergave: (Alleen met de PD-T510)

Voer de gewenste fragmenten in zonder op PROGRAM te drukken. De fragmenten worden aan het spelende programma toegevoegd.

Programmeren van een pauze

Het inlassen van een pauze in het programma kan handig zijn bij het maken van opnamen. Druk hiervoor op de ❚❚-toets in plaats van het ingeven van een muziekstuknummer. Op de display verschijnt "PA".

- Bij het opnemen op beide kanten van een cassette kunt u bijvoorbeeld een pauze inlassen na het laatste muziekstuk dat op de eerste cassettekant moet worden opgenomen. U kunt de cassette dan rustig omdraaien voordat met opnemen wordt doorgegaan. Druk op de ❚❚-toets om vanuit de pauzestand weer over te schakelen op geprogrammeerd afspelen.

OPMERKINGEN:

- *Het programmeren van een pauze is alleen mogelijk wanneer in de stopstand geprogrammeerd wordt.*
- *Het is niet mogelijk om aan het begin van het programma een pauze te programmeren. Ook kunnen er geen twee pauzes achter elkaar geprogrammeerd worden.*
- *Een pauze in het programma wordt als een programmastap geteld.*
- *De speler zal niet in de pauzestand komen te staan als op de laatste programmastap een pauze geprogrammeerd is.*

Ⓐ Wissen van het hele programma

ⓐ Druk op ■ terwijl de speler in de stopstand staat.

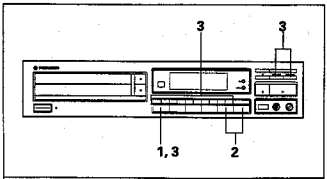
ⓑ De geprogrammeerde inhoud van de CD wordt gewist indien deze CD wordt uitgeworpen.

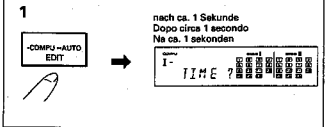
Ⓑ Wissen van het programma

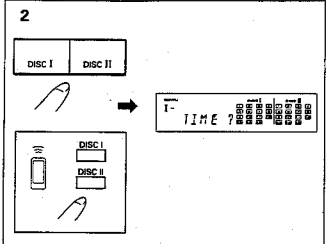
Druk tijdens de programmeerfunktie op de CLEAR toets.
De laatste programmastap wordt gewist en de inhoud van de vorige programmastap wordt op de display aangegeven.

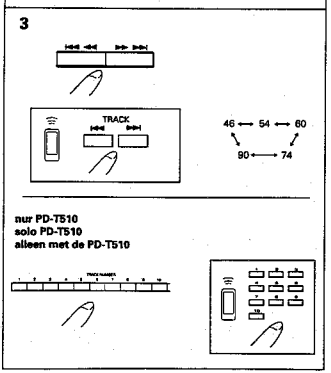
OPMERKING:

De inhoud van het programma kan ook tijdens afspelen gewist worden. In dit geval kunnen echter niet de muziekstukken gewist worden die voorafgaan aan het huidige muziekstuk.

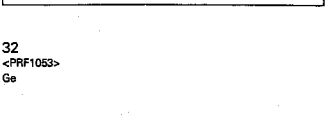








nur PD-T510
solo PD-T510
alleen met de PD-T510



PRAKTISCHE AUFNAHMEFUNKTIONEN

Diese Funktion programmiert automatisch Titel für beide Cassettenseiten.

COMPU PROGRAM EDIT

Der Player ordnet die Reihenfolge, in der die Titel wiedergegeben werden, automatisch um, so daß ihre gesamte Wiedergabezeit so nahe wie möglich an die vorgegebene Cassetten-Laufzeit herankommt.

AUTO PROGRAM EDIT

Titel werden, beginnend mit dem ersten und dann der Reihe nach, innerhalb der vorgegebenen Zeitdauer gewählt.

1 Mit COMPU/AUTO EDIT den Compu Program Edit-Modus oder den Auto Program Edit-Modus wählen.
Aktivieren des Compu Program Edit-Modus: Die Taste einmal drücken. "COMPU" erscheint im Display. Nach etwa 1 Sekunde erscheint "TIME?" im Display.
Aktivieren des Auto Program Edit-Modus: Die Taste zweimal drücken. "AUTO" erscheint im Display. Nach etwa 1 Sekunde erscheint "TIME?" im Display.

Programmierung aller Titel der CD: Die Taste einmal drücken und die nachstehenden Schritt 3 nicht durchführen.
Nach etwa drei Sekunden wählt der Player automatisch die Bandlänge (46, 60 oder 90 Minuten), die die Aufnahme aller Titel der CD gestattet, und programmiert dann die Titel.

2 Die CD-Wahltaste (DISC I oder DISC II) drücken, um festzulegen, welche CD wiedergegeben werden soll.

3 ⏮◀◀ oder ▶▶⏭ drücken, so daß die gewünschte Spielzeit im Display erscheint.

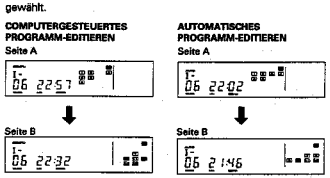
- Bei jedem Drücken der Tasten wechselt die Zeiteinstellung in der folgenden Reihenfolge.

  46 ⟷ 54 ⟷ 60 ⟷ 74 ⟷ 90 — Einheit: Minuten

- Die angezeigte Zeit wird gespeichert, und der Player startet die Berechnung durch Drücken von COMPU/AUTO EDIT, bzw. wenn innerhalb von 3 Sekunden keine andere Zeiteinstellung gewählt wird.

Nur für PD-T510
Anstelle der Taste ⏮◀◀ oder ▶▶⏭ können die Titelnummer-/Zahlentasten (1 bis 10) verwendet werden. Die Taste für die Zehnerstelle und die Taste für die Einerstelle nacheinander drücken. (Zur Eingabe von 9 Minuten oder weniger 10 und dann die entsprechende Zahlentaste drücken.)

Beispiel: Die CD in Fach 1 und die Bandlaufzeit 46 Minuten werden gewählt.



REGISTRAZIONE CON MONTAGGIO

Questa funzione programma automaticamente i brani per la registrazione sui due lati.

Modo COMPU PROGRAM EDIT

Il lettore cambia automaticamente l'ordine dei brani in modo che la loro durata complessiva sia inferiore allo spazio a disposizione sul disco.

Modo AUTO PROGRAM EDIT

I brani vengono scelti nell'ordine di comparsa sul disco a partire dal primo sino a riempire lo spazio a disposizione sul disco.

1 Scegliere il modo Compu Program Edit o quello Auto Program Edit con il tasto COMPU/AUTO EDIT.
Per impostare il modo Compu Program Edit: Premere il tasto una volta. L'indicazione COMPU appare sul display, seguita dopo circa 1 secondo da quella TIME?.
Per impostare il modo Auto Program Edit: Premere il tasto due volte. L'indicazione AUTO appare sul display, seguita dopo circa 1 secondo da quella TIME?.

> Per programmare tutti i brani di tutti i dischi: Premete il tasto una volta e non eseguite la fase 3 che segue.
> Entro tre secondi, il lettore automaticamenre sceglie la durata del nastro (46, 60 o 90 minuti) che permette la registrazione di tutti i brani del disco, quindi programma i brani stessi.

2 Premere il selettore dei dischi (DISC I o DISC II) per indicare quale disco riprodurre.

3 Premere il tasto ⏮ ◀◀ o quello ▶▶ ⏭ per fare apparire sul display il tempo di riproduzione desiderato.

- Ad ogni pressione del tasto il tempo di riproduzione cambia nel modo indicato in figura.

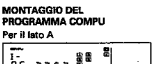
  46 ⟷ 54 ⟷ 60 ⟷ 74 ⟷ 90 → Unità: minuti

- Il tempo visualizzato viene memorizzato ed il lettore inizia il calcolo se viene premuto COMPU/AUTO EDIT o se non viene scelta un'altro modo del tempo.

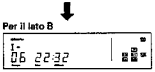
Solo PD-T510:
Invece dei tasti ⏮ ◀◀ o ▶▶ ⏭ possono essere usati i tasti dei numeri di brani/numerici (da 1 a 10).
Introdurre in sequenza le decine e le unità (o per impostare meno di 10 minuti, premere 0 e quindi il tasto numerico adatto).

Esempio: Vengono scelti il disco nel piatto I ed un tempo di riproduzione pari a 46 minuti.

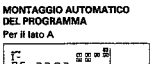
MONTAGGIO DEL PROGRAMMA COMPU
Per il lato A



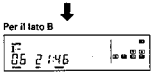
Per il lato B



MONTAGGIO AUTOMATICO DEL PROGRAMMA
Per il lato A



Per il lato B



HANDIGE FUNKTIES VOOR OPNAME

Met deze funktie wordt automatisch fragmenten geprogrammeerd voor beide kanten van de cassette.

Computer-gestuurde montage (COMPU PROGRAM EDIT)

De speler arrangeert de volgorde van fragmenten zodat de fragmenten zo goed als mogelijk een ingestelde speeltijd niet overschrijden.

Automatisch gestuurde montage (AUTO PROGRAM EDIT)

Fragmenten worden op volgorde vanaf het eerste fragment gekozen zodat deze een bepaalde speelduur niet overschrijden.

1 Schakel de Compu Program Edit of Auto Program Edit funktie in met de COMPU/AUTO EDIT toets.
Druk éénmaal op de toets om de Compu Program Edit funktie in te schakelen. "COMPU" wordt op het display getoond. Na ca. 1 sekonde verschijnt "TIME?" op het display.
Druk tweemaal op de toets om de Auto Program Edit funktie in te schakelen. "AUTO" wordt op het display getoond. Na ca. 1 sekonde verschijnt "TIME?" op het display.

> Druk éénmaal op de toetsen en voer onderstaande stap 3 niet uit indien u alle fragmenten van de disk wenst te programmeren. De speler stelt binnen 3 sekonden automatisch de speelduur van de cassette in (46, 60 of 90 minuten) waarin alle fragmenten van de CD kunnen worden opgenomen. Vervolgens worden de fragmenten geprogrammeerd.

2 Stel de weer te geven CD in met de diskkeuzetoets (DISC I of DISC II).

3 Druk op de ⏮ ◀◀ of ▶▶ ⏭ toets zodat de gewenste speelduur op het display wordt getoond.

- Door iedere druk op een van de toetsen verandert de speelduur als volgt:

  46 ⟷ 54 ⟷ 60 ⟷ 74 ⟷ 90 → Tijd in minuten

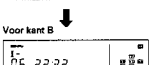
- De op het display getoonde tijd wordt in het geheugen geprogrammeerd en de speler berekent de montagetijd indien op de COMPU/AUTO EDIT wordt gedrukt of er gedurende 3 sekonden geeen andere tijd wordt ingesteld.

Alleen met de PD-T510:
U kunt t.p.v. de ⏮ ◀◀ of ▶▶ ⏭ toetsen tevens de fragmentnummer/cijfertoetsen (1 - 10) gebruiken.
Druk eerst op de toets voor de tientallen en vervolgens op de toets voor de eenheden. (Druk eerst op 10 en vervolgens op de toets voor de eenheden indien u een speelduur van 9 minuten of minder wenst in te voeren.)

Voorbeeld: CD in lade 1 en een cassette-speelduur van 46 minuten worden ingesteld.

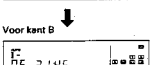
COMPU PROGRAMMEERFUNKTIE
Voor kant A

Voor kant B



AUTOMATISCHE PROGRAMMEERFUNKTIE
Voor kant A

Voor kant B



Überprüfen der Programmierungsergebnisse:
Nach beendeter Programmierung die Editiertaste (COMPU/AUTO EDIT) drücken; bei jedem Drücken der Taste werden die Programmierungsergebnisse für Seite A und B abwechselnd angezeigt.

HINWEISE:

- *Bis zu 24 Schritte können programmiert werden.*
- *Bei CDs, die 19 oder mehr Titel enthalten, ist es möglich, daß die Programmierung nicht einwandfrei durchgeführt wird.*
- *Wenn die gewählte Zeit so kurz ist, daß keiner der Titel wiedergegeben werden kann, kann Programmierung nicht durchgeführt werden.*
- *Wenn die Zeit mit den Zahlentasten eingegeben werden soll, nachdem die Zeit bereits in Schritt 3 mit ⏮◀◀ oder ▶▶⏭ eingegeben wurde, [≥10] drücken. Dann können die Zahlentasten verwendet werden. (nur PD-T510)*
- *Wenn eine CD im Player vorhanden ist, wird der Compu Program Edit-Inhalt bei Ausschalten der Spannungsversorgung nicht gelöscht. Falls die Spannungsversorgung jedoch von einem Audio-Timer oder durch Ziehen des Netzsteckers unterbrochen wird, wird der Programminhalt gelöscht.*

REGISTRAZIONE CON MONTAGGIO

Conferma dei risultati della programmazione:
Al termine della programmazione premere il tasto COMPU/AUTO EDIT. Ad ogni pressione successiva del tasto, il risultato della programmazione per i lati A e B viene visualizzato alternativamente.

NOTE:

- *Potete programmare sino a 24 brani.*
- *Se un CD contiene oltre 19 brani, la programmazione potrebbe non funzionare in modo normale.*
- *Se la durata scelta è così breve che nessun brano può essere programmato, la programmazione stessa è impossibile.*
- *Se volete impostare la durata con i tasti numerici dopo che essa è stata impostata con i tasti ⏮◀◀ o ▶▶ ⏭ nella fase 3, premete il tasto >10. I tasti numerici possonp ora essere usati. (solo PD-T510)*
- *Se il lettore CD contiene un CD, il contenuto del programma COMPU PROGRAM EDIT non viene cancellato anche se il lettore CD viene spento. Tuttavia, se esso viene spento con un timer audio o scollegando il cavo di alimentazione, il programma viene invece perduto.*

HANDIGE FUNKTIES VOOR OPNAME

Kontroleren van de resultaten van de programmering:
Druk na het voltooien van het programmeren de COMPU/AUTO EDIT-toets in; telkens wanneer de toets wordt ingedrukt, zullen de programmaresultaten beurtelings worden aangegeven voor de zijden A en B van de tape.

OPMERKINGEN:

- *Maximaal 24 fragmenten kunnen worden geprogrammeerd.*
- *Het programmeren gebeurt mogelijk niet juist indien een CD 19 fragmenten of meer bevat.*
- *Programmeren kan niet worden uitgevoerd indien de speelduur te kort is voor een fragment.*
- *Druk op >10 indien u de speelduur met de cijfertoetsen wenst in te voeren, maar er reeds een speelduur is ingesteld met de ⏮◀◀ of ▶▶ ⏭ toets in stap 3. Stel de juiste speelduur vervolgens in met de cijfertoetsen. (Alleen met de PD-T510)*
- *De inhoud van het computer-gestuurde montageprogramma wordt bij het uitschakelen van de spanning niet gewist indien de CD in de speler is geplaatst.*
  De inhoud van het programma wordt echter wel gewist indien de spanning via een audio-timer wordt uitgeschakeld of het netsnoer uit het stopkontakt wordt getrokken.

FEHLERSUCHE

Bedienungsfehler werden oft fälschlicherweise für Betriebsstörungen des Gerätes gehalten. Wenn Sie eine Störung dieses Bausteins vermuten, überprüfen Sie ihn zunächst anhand der folgenden Liste. Da die Störungsursache auch in einem anderen Baustein liegen kann, sollten alle anderen Bausteine und Elektrogeräte ebenfalls überprüft werden.
Läßt sich die Störung auch nach den unten aufgeführten Prüfungen nicht beheben, lassen Sie den Baustein von der nächsten autorisierten PIONEER-Kundendienststelle oder bei Ihrem Fachhändler reparieren.

Störung	Wahrscheinliche Ursache	Abhilfe
Nach Drücken der OPEN/CLOSE wird das CD-Lade nicht ausgeworfen.	• Der Netzstecker ist nicht an die Steckdose angeschlossen. • Der Netzschalter (POWER) ist ausgeschaltet (STANDBY).	• Den Netzstecker an den Netzausgang des Verstärkers oder eine Netzsteckdose anschließen. • Den Netzschalter (POWER) einschalten.
Nach Beginn der Wiedergabe wird diese sofort gestoppt. Unterbrechung oder Stoppen der Wiedergabe.	• Die Disc wurde verkehrtherum eingelegt. • Verschmutzte Disc usw.	• Die Disc mit nach oben weisender Etikettseite richtig einlegen. • Die Disc reinigen und erneut abspielen.
Kein Ton.	• Das Ausgangskabel ist falsch oder locker angeschlossen. • Falsche Bedienung des Stereoverstärkers. • Verschmutzte Cinchstecker und/oder Buchsen am Verstärker. • Der CD-Spieler befindet sich in der Pausen-Betriebsart.	• Das Ausgangskabel richtig anschließen. • Die Einstellung der Schalter und Lautstärkeregler des Verstärkers überprüfen. • Reinigen. • Die Wiedergabetaste (PLAY ▶) drücken.
Verzerrter Klang und Rauschen.	• Falsche Anschlüsse. • Verschmutzte Cinchstecker und/oder Buchsen am Verstärker. • Interferenz, verursacht durch einen Fernseher in der Nähe.	• Das Ausgangskabel an die CD- oder AUX-Buchsen des Verstärkers anschließen. Das Kabel auf keinen Fall an die PHONO-Eingänge anschließen. • Reinigen. • Den Fernseher ausschalten oder den CD-Spieler in größerer Entfernung vom Fernseher aufstellen.
Bei der Wiedergabe einer Disc treten laute Geräusche auf, oder die Wiedergabe stoppt.	• Die Disc ist stark zerkratzt oder verzogen. • Die Disc ist stark verschmutzt.	• Eine andere Disc verwenden. • Die Disc reinigen.
Das Fernsehbild fluktuiert oder bei UKW-Empfang treten Störungen auf.	• Vom CD-Spieler werden Interferenzen aufgenommen.	• Die Spannungsversorgung des CD-Spielers ausschalten oder den CD-Spieler weiter vom Fernsehgerät entfernt aufstellen.
Der CD-Spieler kann nicht über die Fernbedienung gesteuert werden. (nur PD-T510)	• Die Batterien sind erschöpft. • Die Fernbedienung wird zu weit oder im falschen Winkel vor dem CD-Spieler verwendet. • Ein Hindernis befindet sich zwischen Fernbedienung und CD-Spieler.	• Die Batterien auswechseln. • Die Entfernung zwischen Fernbedienung und CD-Spieler soll ca. 7 m nicht überschreiten. Der Betriebswinkel der Fernbedienung darf je 30° links und rechts vor dem Sensorfenster an der Frontplatte des CD-Spielers nicht überschreiten. • Die Fernbedienung von einer anderen Stelle im Raum aus verwenden oder das Hindernis aus dem Weg räumen.

RICERCA E CORREZIONE DEI DIFETTI DI FUNZIONAMENTO

Una non corretta utilizzazione dell'apparecchio viene spesso scambiate per errori di funzionamento o per problemi dovuti a guasti. Se si ritiene che vi siano dei problemi nel funzionamento dell'apparecchio verificare il funzionamento stesso in base alla tabella qui sotto riportata.
Alle volte il guasto, o problema, si trova in un altro componente del sistema. Controllare anche le altre apparecchiature elettriche usate in collegamento con questo lettore, ed altri eventuali dispositivi elettrici collegati.
Se il guasto non può essere riparato anche dopo aver eseguito le procedere di rimedio sottodescritte, rivolgersi al più vicino rivenditore autorizzato o centro di servizio PIONEER, per ottenere che la riparazione venga effettuata da esperti.

Sintomo	Probabili cause	Rimedi
Il piatto portadisco non viene espulso quando si preme il tasto OPEN/CLOSE.	• Il cavo di alimentazione è staccato dalla presa di corrente. • L'interruttore di alimentazione POWER è spento (posizione OFF (STANDBY)).	• Collegare il cavo ad una presa a muro. • Premere l'interruttore POWER per accendere l'apparecchio.
La riproduzione si avvia, ma si arresta immediatamente. L'apparecchio si arresta, momentaneamente o definitivamente, durante la riproduzione.	• Il disco è inserito capovolto. • Macchie, sporco, o altro, sul disco.	• Inserire il disco in modo corretto, con il lato etichettato rivolto verso l'alto. • Pulire dello sporco il disco e provare a riprodurlo di nuovo.
Nessun suono	• I cavi di uscita sono collegati in modo non corretto o sono allentati. • Uso non corretto dell'amplificatore stereo. • Le spine e/o i terminali dell'amplificatore sono sporchi. • Il riproduttore si trova in modalità di pausa.	• Collegarli correttamente. • Controllare le regolazioni degli interruttori e dei comandi del volume dell'amplificatore. • Eliminare lo sporco. • Premere il tasto PLAY ►.
Il suono è distorto o vi sono forti disturbi.	• Collegamenti non corretti. • Le spine e/o i terminali dell'amplificatore sono sporchi. • Interferenze da un apparecchio TV.	• Collegare ai terminali AUX o CD dell'amplificatore, e non ai terminali PHONO. • Eliminare lo sporco. • Spegnere l'apparecchio TV o allontanare il lettore.
Con certi dischi, forte produzione di rumori o arresto della riproduzione.	• Il disco ha graffi o deformazioni notevoli. • Il disco è molto sporco.	• Sostituire il disco. • Pulirlo.
L'immagine sullo schermo TV è fluttuante o vi sono interferenze nelle trasmissioni FM.	• Il lettore CD raccoglie interferenze.	• Disattivare l'interruttore POWER del lettore oppure allontanare il lettore dal televisore o dal sintonizzatore.
Il dispositivo di telecomando non funziona. (solo PD-T510)	• Batterie esaurite. • Troppo lontano dall'apparecchio o ad un angolo errato. • Vi sono ostacoli fra il telecomando e l'apparecchio.	• Sostituire le batterie. • La distanza fra il telecomando e il lettore non deve superare i 7 metri. L'angolo utile per l'uso non deve superare i 30° di deviazione verso sinistra o verso destra rispetto alla perpendicolare con l'apertura del sensore sull'apparecchio. • Cambiare la posizione del telecomando o rimuovere gli ostacoli.

VERHELPEN VAN STORINGEN

Storingen worden vaak veroorzaakt door een verkeerd gebruik van het apparaat. Raadpleeg daarom bij storingen eerst de onderstaande lijst.
Het is eveneens mogelijk dat het probleem veroorzaakt wordt door een ander aangesloten komponent. Kontroleer daarom ook de andere komponenten en elektrische apparatuur.
Is het niet mogelijk om de storing aan de hand van de onderstaande lijst te verhelpen, neem dan kontakt op met een erkend PIONEER service-centrum of uw dealer om het apparaat te laten repareren.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Disklade komt niet naar buiten bij het indrukken van de OPEN/CLOSE-toets.	• De stekker zit niet in het stopkontakt. • De POWER-schakelaar staat op OFF (STANDBY)	• Steek de stekker in een netuitgang van de versterker of in een stopkontakt. • Druk de POWER-schakelaar op ON.
Het afspelen stopt meteen nadat het begonnen is. Ongewenst pauzeren of stoppen tijdens afspelen.	• De plaat is verkeerd om in het apparaat gestoken. • De plaat is vuil e.d.	• Steek de plaat met de label-zijde naar boven gericht in het apparaat. • Maak de plaat schoon en speel hem opnieuw af.
Geen geluid.	• De uitgangssnoeren zijn verkeerd aangesloten of zitten los. • De stereo versterker wordt niet goed bediend. • De stekkers of de aansluitbussen op de versterker zijn vuil. • De CD-speler staat in de pauzestand.	• Sluit de snoeren korrekt aan. • Kontroleer de instelling van de schakelaars op de stereo versterker en de instelling van de volumeregelaar. • Maak deze onderdelen schoon. • Druk op de PLAY ►-toets.
Geluid is vervormd of er is veel ruis.	• Verkeerde aansluitingen. • De stekkers of de aansluitbussen op de versterker zijn vuil. • Interferentie veroorzaakt door een televisie.	• Sluit de CD-speler op de AUX of CD-aansluitingen van de versterker aan. Sluit de CD-speler niet op de PHONO-aansluitingen aan. • Maak deze onderdelen schoon. • Schakel de televisie uit of zet de CD-speler verder van de televisie vandaan.
Bij bepaalde platen hoort u een luid stoorgeluid of stopt het afspelen.	• De plaat is erg bekrast of kromgetrokken. • De plaat is erg vuil.	• Vervang de plaat. • Maak de plaat schoon.
Het televisiebeeld of de FM-uitzending is gestoord.	• De storing wordt door de CD-speler veroorzaakt.	• Schakel de spanning van de CD-speler uit, of plaats de speler verder van de TV of tuner.
De afstandsbediening werkt niet. (Alleen op de PD-T510)	• De batterijen zijn uitgeput. • De afstandsbediening is te ver van de CD-speler verwijderd of de hoek waaronder de afstandsbediening wordt gehouden is te groot. • Er is een obstakel tussen de afstandsbediening en de CD-speler.	• Vervang de batterijen. • Het bereik van de afstandsbediening is ongeveer 7 meter en de afstandsbediening moet onder een hoek van maximaal 30 gráden t.o.v. de CD-speler worden gehouden. • Houd de afstandsbediening op een andere plaats of verwijder het obstakel.

TECHNISCHE DATEN

1. Allgemein

Ausführung ..... Compact-Disc-Digital-Audio-System
Spannungsversorgung ..... Netz 220 - 240 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme ..... 13 W
Betriebstemperatur ..... +5°C - +35°C
Gewicht ..... 3,5 kg
Außenabmessungen ..... 420(B) X 276(T) X 101(H) mm

2. Audioteil

Frequenzgang ..... 2 Hz - 20 kHz
Störspannungsabstand ..... über 102 dB (EIAJ)
Dynamikumfang ..... über 96 dB (EIAJ)
Klirrgrad ..... unter 0,003 % (EIAJ)
Ausgangsspannung ..... 2,0 V
Gleichlaufschwankungen ..... Meßgrenze (±0,001% W.PEAK) oder weniger (EIAJ)
Kanäle ..... 2 Kanäle (Stereo)

3. Ausgangsanschlüsse

Audio-Hochpegel-Ausgangsbuchsen
Steuerungs-Eingangs-/Ausgangsbuchsen (nur PD-T310)
CD-DECK SYNCHRO-Buchse
Kopfhörerbuchse (mit Lautstärkeregler)

4. Funktionen

Grundbedientasten
- PLAY, PAUSE, STOP

Suchfunktionen
- CD-Suchlauf
- Titelsuchlauf
- Manuelle Suche

Hi-Lite Scan (Titelanspielsuchlauf)

Programmierung
- Max. 24 Schritte
- Pause

Wiederholfunktionen
- Einzeltitel-Wiederholung
- Wiederholung aller Titel
- Programm-Wiederholung
- Zufallswiedergabe-Wiederholung

Zufallswiedergabe (Wiederholung möglich)

Kontinuierliche Musik-Wiedergabe
- Wiedergabe mit automatischem Ausfahren der CD-Lade
- Zufallswiedergabe mit automatischem Ausfahren der CD-Lade
- Wiederholte Relais-Wiedergabe
- Wiederholte Relais-Zufallswiedergabe

Anzeigeumschaltung
Bisherige Spielzeit, verbleibende Spielzeit (Titel/CD) und gesamte Spielzeit

Schaltuhr-Start

Spitzenpegel-Suche

Compu/Auto Program-Editieren
Titelauswahl innerhalb der vorgegebenen Zeit.

Digital-Pegelregelung (nur PD-T510)

CD-Deck-Synchro

5. Zubehör

- Fernbedienungsgeber (nur PD-T510) 1
- Batterien der Größe AAA/R03 (nur PD-T510) 2
- Steuerkabel (nur PD-T310) 1
- Ausgangskabel 1
- Bedienungsanleitung 1

HINWEIS:
Technische Änderungen zum Zweck der Produktverbesserung ohne Vorankündigung vorbehalten.

Veröffentlicht von Pioneer Electronic Corporation.
Urheberrechtlich geschützt © 1992 Pioneer Electronic Corporation. Alle Rechte vorbehalten.

DATI TECNICI

1. Generalità

Tipo ..... Sistema audio digitale a compact disc
Alimentazione ..... C.a. 220 - 240 V, 50/60 Hz
Consumo ..... 13 W
Temperatura di funzionamento ..... Da 5°C a 35°C
Peso ..... 3,5 kg
Dimensioni ..... 420(L) X 276(A) X 101(P) mm

2. Sezione audio

Risposta in frequenza ..... Da 2 a 20.000 Hz
Rapporto S/R ..... Oltre 102 dB (EIAJ)
Gamma dinamica ..... Oltre 96 dB (EIAJ)
Distorsione armonica ..... Meno dello 0,003% (EIAJ)
Voltaggio di uscita ..... 2,0 V
Wow & Flutter ..... Limite di misurazione (±0,001% W.PEAK) (EIAJ)
Canali ..... 2 (stereo)

3. Terminali di uscita

Presa di uscita audio
Prese di ingresso/uscita di controllo (solo PD-T310)
Presa CD-DECK SYNCHRO
Presa per cuffia (con comando del volume)

4. Funzioni

Tasti base di funzione
- PLAY, PAUSE, STOP

Funzioni di ricerca
- Ricerca dischi
- Ricerca brani
- Ricerca manuale

Funzione Hi Lite Scan

Programmazione
- Massimo 24 posizioni
- Pausa

Funzioni di ripetizione
- Ripetizione di un solo brano
- Ripetizione di tutti i brani
- Ripetizione di un programma
- Ritetizione di riproduzione casuale

Riproduzione casuale (ripetibile)

Riproduzione continua
- Riproduzione con espulsione automatica del disco
- Riproduzione casuale con espulsione automatica del disco
- Riproduzione continua ripetuta
- Riproduzione continua e casuale ripetuta

Commutazione del display
Tempo trascorso, tempo rimanente (brano/disco) e totale

Accensione via timer

Ricerca dei livelli di picco

Programmazione COMPU/AUTO EDIT
Scegliete i brani che trovano posto entro i limiti di tempo dati.

Controllo digitale del livello (solo PD-T510)

Sincronizzazione lettore CD-registratore a cassette

5. Accessori

- Telecomando (solo PD-T510) 1
- Batterie di formato AAA/R03 a secco (solo PD-T510) 2
- Cavo di controllo (solo PD-T310) 1
- Cavo di uscita 1
- Istruzioni per l'uso 1

NOTA:
I dati tecnici ed il disegno sono soggetti a variazioni senza preavviso.

Pubblicato da Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1992 Pioneer Electronic Corporation.
Tutti i diritti riservati.

SPECIFIKATIES

1. Algemeen

Type ..... Compact disc digitaal audiosysteem
Voeding ..... AC 220 - 240 V, 50/60 Hz wisselstroom
Opgenomen vermogen ..... 13 W
Bedrijfstemperatuur ..... +5°C – +35°C
Gewicht ..... 3,5 kg
Buitenafmetingen ..... 420 (B) x 276 (D) x 101 (H) mm

2. Audiogedeelte

Frekwentiebereik ..... 2 Hz – 20 kHz
S/R-verhouding ..... Meer dan 102 dB (EIAJ)
Dynamisch bereik ..... Meer dan 96 dB (EIAJ)
Harmonische vervorming ..... Minder dan 0,003 % (EIAJ)
Uitgangsspanning ..... 2,0 V
Wow en flutter ..... Meetbare grenswaarde (±0,001% W.PIEK) of minder (EIAJ)
Aantal kanalen ..... 2 kanalen (stereo)

3. Uitgangsaansluitingen

Audio-lijnuitgangsaansluitingen
In- en uitgangsaansluitingen voor afstandsbediening (alleen met de PD-T310)
CD-DECK SYNCHRO aansluiting
Hoofdtelefoonaansluiting (met volumeregelaar)

4. Funkties

Basistoetsen
- PLAY, PAUSE, STOP

Zoekfunkties
- Plaatzoekfunktie
- Springzoekfunktie
- Handbediende zoekfunktie

Hi-Lite aftastweergave

Programmeren
- Max. 24 stappen
- Pauze

Herhaalfunkties
- Herhalen van 1 muziekstuk
- Herhalen van alle fragmenten
- Herhalen van programma
- Herhalen van random afspelen

Random afspelen (herhalen is mogelijk)

Doorlopende weergave
- Automatische uitwerpen na weergave
- Automatisch uitwerpen na willekeurige weergave
- Herhaalde-doorlopende weergave
- Willekeurige herhaalde-doorlopende weergave te tonen.

Display
Verstreken speeltijd, resterende speeltijd (muziekstuk, plaat) en totale speeltijd

Timer-start

Piekniveau zoeken

Computer-gestuurde/Automatische montage van fragmenten
Voor het instellen van fragmenten binnen een bepaalde speelduur

Digitale niveauregeling (alleen met de PD-T510)

CD-Deck synchroonfunktie

5. Toebehoren

- Afstandsbediening (alleen met de PD-T510) 1
- Formaat AAA/R03 batterijen (alleen met de PD-T510) 2
- Bedieningssignaal-snoer (alleen met de PD-T310) 1
- Uitgangskabel 1
- Gebruiksaanwijzing 1

OPMERKING:
Wijzigingen in ontwerp en specifikaties op grond van verbeteringen voorbehouden.

Uitgegeven door Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1992 Pioneer Electronic Corporation.
Alle rechten voorbehouden.